



**RICHTLINIE
ÜBER DAS WARNSYSTEM
DER AUTONOMEN PROVINZ
BOZEN**

**DIRETTIVA
SUL SISTEMA DI ALLERTAMENTO
DELLA PROVINCIA AUTONOMA
DI BOLZANO**



Inhaltsverzeichnis

0.	Einleitung	4
1.	Rechtlicher Rahmen	4
2.	Aufgaben, Verantwortlichkeiten und Einsatz der Beteiligten des Warnsystems	6
2.1.	Die Landeszivilschutzbehörde	7
2.2.	Die Agentur für Bevölkerungsschutz	7
2.2.1.	Das Amt Landeswarnzentrum	8
2.2.2.	Das Landeslagezentrum	8
2.2.3.	Die Landesverkehrsmeldezentrale	9
2.2.4.	Für die Bewertung der einzelnen Risikoarten zuständige Dienste und Ämter	9
2.3.	Die Landesnotrufzentrale	10
2.4.	Gemeinden	11
3.	Ereignisszenarien	12
3.1.	Grade des Gefährdungspotenzials und Risikoszenarien	12
3.2.	Das System der Schwellenwerte für die Bewertung des Gefährdungspotenzials	14
3.3.	Die Warnzonen	15
4.	Das Warnsystem der Autonomen Provinz Bozen	16
4.1.	Vorhersage	16
4.1.1.	Der Spezialbericht	16
4.1.2.	Der Lawinenlagebericht	17
4.2.	Bewertung	17
4.2.1.	Der Warnlagebericht	17
4.3.	Warnung	18
4.3.1.	Die Bewertungskonferenz für den Zivilschutzstatus	20
4.3.2.	Die Zivilschutzmeldung	24
4.4.	Überwachung	25

Indice

0.	Premessa	4
1.	Quadro normativo	4
2.	Compiti, responsabilità e operatività dei soggetti coinvolti nel sistema di allertamento	6
2.1.	L'Autorità di Protezione civile	
2.2.	L'Agenzia per la Protezione civile	7
2.2.1.	L'Ufficio Centro funzionale provinciale	8
2.2.2.	Il Centro Situazioni Provinciale	8
2.2.3.	La Centrale Viabilità Provinciale	9
2.2.4.	Servizi e Uffici competenti per la valutazione dei singoli rischi	9
2.3.	La Centrale Provinciale di Emergenza	10
2.4.	Comuni	11
3.	Scenari di evento	12
3.1.	Livelli di criticità e scenari di rischio	12
3.2.	Il sistema di soglie per la valutazione delle criticità	14
3.3.	Le zone di allerta	15
4.	Il sistema di allertamento della Provincia autonoma di Bolzano	16
4.1.	Previsione	16
4.1.1.	Il Bollettino Speciale di Vigilanza	16
4.1.2.	Il Bollettino valanghe	17
4.2.	Valutazione	17
4.2.1.	Il Bollettino di allerta	17
4.3.	Allertamento	18
4.3.1.	La Conferenza di Valutazione dello Stato di Protezione Civile	20
4.3.2.	Il Comunicato di Protezione Civile	24
4.4.	Sorveglianza	25



5.	Information und Kommunikation	27
5.1.	Bewertungsphase und Warnphase	28
5.2.	Überwachungsphase	30
5.3.	Zusätzliche Kommunikationskanäle: das Bevölkerungsinformationssystem	31
6.	Zusammenhang der Warnstufen des Warnlageberichts und der operativen Phasen des Zivilschutzes	33
7.	Qualitätsmanagement	36
8.	Business Continuity	37
9.	Gültigkeit und Weiterentwicklung der Richtlinie	37

Anhänge

A – Produkte des Warnsystems

B – Zusammensetzung der Bewertungskonferenz

C - Verteilerlisten

D – Vom Warnsystem behandelte Risikoarten

E – Zeitplan

F – Warnzonen

5.	Informazione e comunicazione	27
5.1.	Fase di valutazione e fase di allertamento	28
5.2.	Fase di sorveglianza	30
5.3.	Ulteriori canali comunicativi: il sistema di informazione della popolazione	31
6.	Corrispondenza livelli di criticità e le fasi operative di protezione civile	33
7.	Quality management	36
8.	Business Continuity	37
9.	Validità e vitalità della Direttiva	37

Allegati

A – Prodotti del sistema di allertamento

B – Composizione della conferenza di valutazione

C – Liste di distribuzione

D – Tipologie di rischi oggetto del sistema di allertamento

E – Tempistica

F – Zone d'allerta



0. Einleitung

Mit der vorliegenden Richtlinie regelt die Autonome Provinz Bozen den Aufbau und den Betrieb des eigenen Warnsystems. Es werden die Prozesse und die Produkte des Landes-Warnsystems festgelegt. Dadurch sollen die Abläufe effizienter gestaltet und die Rückverfolgbarkeit der Entscheidungsprozesse gewährleistet werden.

1. Rechtlicher Rahmen

Das Zivilschutzsystem ist eine variable Struktur und setzt sich aus mehreren Hierarchieebenen zusammen. Aufgrund des Subsidiaritätsprinzips erfolgt bei zunehmender Intensität der Ereignisse eine Unterstützung durch die nächsthöhere Hierarchieebene. Da das Zivilschutzsystem komplex ist, ist es notwendig, dass die zuständigen Stellen ihre Aufgaben und Verantwortlichkeiten kennen. Im Folgenden werden die diesbezüglich geltenden Rechtsvorschriften kurz aufgezeigt.

Der Zivilschutzkodex gemäß gesetzvertretendem Dekret vom 2. Jänner 2018, Nr. 1, die Richtlinie des Präsidenten des Ministerrats vom 27. Februar 2004 und die operative Handlungsanleitung des Dipartimento di Protezione Civile Nazionale vom 10. Februar 2016 (Schreiben Prot. Nr. RIA 00007117 vom 10. Februar 2016) bilden den rechtlichen Rahmen für das Warnsystem auf nationaler und regionaler Ebene.

Der nationale Zivilschutzkodex zählt die Warnung zu den passiven, nicht strukturellen Vorbeugungsmaßnahmen des Zivilschutzes. Die Warnung wird als die Gesamtheit der Aktivitäten der Vorhersage und Vorankündigung, soweit möglich und auf der Grundlage des aktuellen Kenntnisstands, des Monitorings und der Echtzeit-Überwachung der Ereignisse und der zeitlichen Entwicklung der Risikoszenarien definiert.

Die Richtlinie des Präsidenten des Ministerrats vom 27. Februar 2004 enthält die detailliertere Regelung in Bezug auf die Organisation und Struktur der Einrichtungen, die sich mit Vorhersagen und Warnungen für Zivilschutzzwecke befassen. Sie führt die Operativen Richtlinien für das Zivilschutz-Warnsystem für hydrogeologische Risiken und Hochwasserrisiken auf nationaler und regionaler Ebene ein. Die Richtlinie beschreibt den idealen Aufbau des Systems, wobei die detaillierten Inhalte dann von den Regionen und Provinzen mit eigenen Vorschriften umgesetzt und weiterentwickelt werden müssen. Die Richtlinie sieht weiters

0. Premessa

Con la presente direttiva la Provincia autonoma di Bolzano disciplina la struttura e il funzionamento del proprio sistema di allertamento. Vengono stabiliti i processi ed i prodotti che concorrono al sistema di allertamento provinciale, al fine di migliorarne l'efficienza e garantire la tracciabilità dei processi decisionali.

1. Quadro normativo

Il sistema della protezione civile è una struttura "ad assetto variabile" ed è composto da più livelli gerarchici. A causa del principio di sussidiarietà il livello gerarchicamente superiore interviene a gravità ed estensione crescente dell'evento. Il sistema della protezione civile è complesso e, per questo, necessita di un'adeguata conoscenza da parte degli attori competenti circa i propri compiti e le responsabilità. In seguito, verrà indicata la relativa normativa in vigore.

Il Codice della protezione civile ai sensi del Decreto legislativo 2 gennaio 2018, n. 1, la direttiva del Presidente del Consiglio dei Ministri 27 febbraio 2004 e gli Indicazioni Operative del Dipartimento di Protezione Civile Nazionale del 10 febbraio 2016 (nota prot. N. RIA 00007117 del 10 febbraio 2016) costituiscono il quadro normativo del sistema di allertamento a livello nazionale e regionale.

Il Codice della protezione civile colloca, l'allertamento tra le attività di prevenzione non strutturale di protezione civile e definisce l'allertamento come l'insieme delle attività di preannuncio, ove possibile e sulla base delle conoscenze disponibili, del monitoraggio e della sorveglianza in tempo reale degli eventi e della conseguente evoluzione degli scenari di rischio.

Una disciplina maggiormente analitica relativamente all'organizzazione e all'assetto degli enti coinvolti nella previsione e nell'allertamento ai fini di protezione civile, è quella prevista dalla Direttiva del Presidente del Consiglio dei Ministri 27 febbraio 2004. Essa introduce gli Indirizzi operativi – a scala nazionale e regionale – per l'allertamento di protezione civile con riferimento al solo rischio idrogeologico e idraulico. La normativa rappresenta l'ideale architettura del sistema, i cui contenuti di dettaglio devono essere poi recepiti ed ulteriormente sviluppati dalle singole normative regionali e provinciali. La Direttiva prevede inoltre che le Province



vor, dass die Autonomen Provinzen Trient und Bozen organisatorisch und funktionell am nationalen Zivilschutz-Warnsystem für hydrogeologische und hydraulische Risiken mitwirken, reglementiert durch eine Sondervereinbarung, die mit dem Dipartimento della Protezione Civile Nazionale abzuschließen ist, unbeschadet der Kompetenzen der Autonomen Provinzen, die ihnen durch das Statut gemäß Dekret des Präsidenten der Republik vom 31. August 1971, Nr. 670 übertragen worden sind. Zur Vervollständigung des von der Richtlinie des Präsidenten des Ministerrats vom 27. Februar 2004 ausgearbeiteten Zivilschutz-Vorhersagesystems hat das Dipartimento della Protezione Civile Nazionale am 10. Februar 2016 die Operativen Richtlinien über die Methoden und Kriterien für die Vereinheitlichung der Meldungen des nationalen Warnsystems für meteorologisch-hydrogeologische Risiken und Hochwasserrisiken und die Reaktion des Zivilschutzsystems festgelegt.

Die Richtlinie des Präsidenten des Ministerrats vom 23. Oktober 2020 regelt die Zivilschutzwarnung und das Alarmierungssystem IT – Alert. Die Richtlinie des Präsidenten des Ministerrats vom 12. August 2019 enthält die operativen Leitlinien für die organisatorische und funktionelle Verwaltung des nationalen und regionalen Warnsystems und für die territoriale Zivilschutzplanung in Bezug auf das Lawinenrisiko.

Da die Autonome Provinz Bozen im Bereich Zivilschutz die primäre Gesetzgebungsbefugnis hat, sind die Durchführung der Tätigkeiten und Organisation des Zivilschutzes in der Provinz mit Landesgesetz geregelt.

Das Landesgesetz vom 18. Dezember 2002, Nr. 15 regelt die Organisation der Zivilschutz- und Feuerwehrdienste und die Zuständigkeiten und Aufgaben der Einrichtungen und Behörden des Zivilschutzes und der Feuerwehrdienste.

Gemäß Artikel 1 Absatz 3 des obgenannten Landesgesetzes sorgen für die Durchführung der Tätigkeiten des Zivilschutzes gemäß ihren Ordnungen und Zuständigkeiten die Landesverwaltung, die Gemeinden, die Verwaltungen des Staates, die Feuerwehr- und Zivilschutzdienste in Zusammenarbeit mit den öffentlichen und den privaten Körperschaften und Einrichtungen, mit den anerkannten Freiwilligenorganisationen für den Zivilschutz und mit den einschlägigen Forschungsinstituten.

Mit Dekret des Landeshauptmanns vom 21. Februar 2017, Nr. 4 wurde die Satzung der Agentur für Bevölkerungsschutz,

autonome di Trento e Bolzano aderiscano alla gestione organizzativa e funzionale del sistema di allertamento nazionale distribuito per il rischio idrogeologico e idraulico ai fini di protezione civile tramite apposita convenzione da stipulare con il Dipartimento della protezione civile ferme restando le competenze riconosciute alle stesse dallo Statuto di cui al Decreto del Presidente della Repubblica del 31 agosto 1971, n. 670. A completamento dell'architettura del sistema previsionale di protezione civile elaborata dalla Direttiva del Presidente del Consiglio dei Ministri 27 febbraio 2004, il Dipartimento di Protezione Civile, nel Febbraio 2016, ha emanato gli "Indirizzi operativi recanti metodi e criteri per l'omogeneizzazione dei messaggi del sistema di allertamento nazionale per il rischio meteo-idrologico e idraulico e della risposta del sistema di protezione civile".

La Direttiva Stato 23 ottobre 2020 regola l'allertamento di protezione civile e sistema di allarme pubblico IT – Alert. La Direttiva Stato 12 agosto 2019 recante contiene gli indirizzi operativi per la gestione organizzativa e funzionale del sistema di allertamento nazionale e regionale e per la pianificazione di protezione civile territoriale nell'ambito del rischio valanghe.

La Provincia autonoma di Bolzano ha competenza primaria nell'ambito della protezione civile e l'esecuzione delle attività e dell'organizzazione della protezione civile nella provincia sono regolate con legge provinciale.

La legge provinciale 18 dicembre 2002, n. 15 regola l'ordinamento dei servizi antincendi e per la protezione civile nonché i compiti delle strutture e le autorità della protezione civile e dei servizi antincendi.

Ai sensi dell'articolo 1 comma 3 della suddetta legge provinciale all'attuazione delle attività per la protezione civile provvedono, secondo i rispettivi ordinamenti e le rispettive competenze, l'amministrazione provinciale, i comuni, le amministrazioni dello Stato, i servizi antincendi e per la protezione civile e vi concorrono gli enti pubblici e privati, le associazioni di volontariato per la protezione civile riconosciute e gli istituti di ricerca scientifica con finalità di protezione civile.

Con Decreto del Presidente della Provincia 21 febbraio 2017, n. 4 è stato approvato lo Statuto dell'Agenzia per la



welche die Organisation sowie die Grundsätze für die administrative, buchhalterische und finanztechnische Führung der Agentur regelt, genehmigt.

Das Landesgesetz vom 15. Mai 2013, Nr. 7 regelt die Aufgaben der Lawinenkommissionen und die Verantwortlichkeiten der Gemeinden in Bezug auf die Einberufung der Lawinenkommissionen und die Ernennung, Unterstützung und Vergütung der Mitglieder.

2. Aufgaben, Verantwortlichkeiten und Einsatz der Beteiligten des Warnsystems

Die Aufgaben und die damit verbundenen Verantwortlichkeiten werden je nach Art der bevorstehenden oder der bereits eingetretenen und andauernden Ereignisse festgelegt. Ausgehend von der im Landeszivilschutzplan gemachten Unterscheidung nach Schwere und Ausmaß des Ereignisses kann Folgendes festgehalten werden:

- für örtlich begrenzte Ereignisse, die auf lokaler Ebene in der üblichen Weise, gegebenenfalls mit Unterstützung der Landesdienste, bewältigt werden können, ist die lokale Verwaltungsebene zuständig;
- für komplexe Ereignisse, die aufgrund ihrer Art und ihres Umfangs eine Koordinierung der Ressourcen auf übergemeindlicher Ebene erfordern, ist die Gemeinde für die Aktivierung der Koordinierung zuständig, während für den praktischen Einsatz die betroffene Gemeinde und die beteiligten übergemeindlichen Stellen im gleichen Maße für die jeweiligen Aktivitäten verantwortlich sind;
- für landesweite Notfälle, die aufgrund ihrer Art und ihres Umfangs ein Eingreifen mit außerordentlichen Mitteln und Befugnissen, sowie eine einheitliche Koordinierung auf Landesebene erfordern, sind für die Aktivierung der Koordinierung -im Rahmen ihrer Verantwortlichkeiten- die Gemeinden und die Landesleitstelle zuständig, während für den praktischen Einsatz die betroffene Gemeinde und die beteiligten übergemeindlichen Stellen im gleichen Maße für die jeweiligen Aktivitäten verantwortlich sind.

In den folgenden Kapiteln werden die Aufgaben und Verantwortlichkeiten der Beteiligten des Warnsystems kurz skizziert.

Protezione civile che regola l'organizzazione e i principi di gestione amministrativa, contabile e tecnico-finanziaria dell'Agenzia.

La legge provinciale 15 maggio 2014, n. 7 disciplina i compiti delle commissioni valanghe e le responsabilità dei comuni per quanto riguarda l'istituzione delle commissioni e la nomina dei membri, il loro supporto e rimborso.

2. Compiti, responsabilità e operatività dei soggetti coinvolti nel sistema di allertamento

I compiti e le relative responsabilità vengono identificate a seconda della tipologia di evento previsto o in corso. Prendendo spunto dal Piano provinciale di protezione civile la distinzione della gravità e dell'estensione dell'evento, è possibile affermare che:

- per gli eventi localizzati che possono essere affrontati a livello locale, con l'eventuale concorso dei servizi provinciali in via ordinaria, è responsabile il livello amministrativo locale;
- per gli eventi complessi che per natura ed estensione necessitano del coordinamento delle risorse a livello sovracomunale, è responsabile il Comune per l'attivazione del coordinamento, mentre per l'operatività in concreto sono parimenti responsabili, per le rispettive azioni Comune ed enti sovracomunali coinvolti;
- per le emergenze a carattere provinciale, che per loro natura ed estensione comportano l'intervento con mezzi e poteri straordinari e richiedono il coordinamento unitario su scala provinciale sono responsabili i Comuni ed il Centro Operativo Provinciale, ciascuno nell'ambito delle proprie competenze, per l'attivazione del coordinamento, mentre per l'operatività in concreto sono parimenti responsabili, per le rispettive azioni Comune ed enti sovracomunali coinvolti.

Nei seguenti capitoli verranno delineati brevemente i compiti e le responsabilità degli attori del sistema di allertamento.



2.1. Die Landeszivilschutzbehörde

Oberste Zivilschutzbehörde auf Landesebene ist laut Artikel 2 des Landesgesetzes vom 18. Dezember 2002, Nr. 15 der Landeshauptmann und/oder der zuständige Landesrat.

Mit eigenen Dekreten kann die Landeszivilschutzbehörde Aufgaben in Zusammenhang mit dem Landeswarnsystem an den Direktor der Agentur für Bevölkerungsschutz und an andere Personen delegieren.

2.2. Die Agentur für Bevölkerungsschutz

Die Zuständigkeiten und Aufgaben der Agentur für Bevölkerungsschutz sind mit Landesgesetz vom 18. Dezember 2002, Nr. 15 und Dekret des Landeshauptmanns vom 4. Dezember 2017, Nr. 4 festgelegt.

Die Agentur für Bevölkerungsschutz ist als Einrichtung für den Zivilschutzdienst und als Kompetenzzentrum für Brand- und Zivilschutz, technische Gefahren und Naturgefahren in Südtirol für das Management aller damit zusammenhängenden Risiken zuständig. Zum Risikomanagement gehören Tätigkeiten der Vorhersage und Vorbeugung sowie Tätigkeiten, die erforderlich sind, um einen Notstand zu bewältigen und den Wiederaufbau öffentlicher Gebäude und Infrastrukturen zu ermöglichen bzw. direkt vorzunehmen.

Die Agentur für Bevölkerungsschutz erfüllt ihre Aufgaben nachhaltig und ganzheitlich in Zusammenarbeit mit den anderen Einrichtungen des Landes und des Staates, den Freiwilligenorganisationen, den Gemeinden, den Sozialpartnern und den Betroffenen.

Die Agentur für Bevölkerungsschutz garantiert hinsichtlich des Warnsystems einen kontinuierlichen Dienst für alle Tage des Jahres. Bei Bedarf wird dieser durch Einbindung des Landeslagezentrums und der Bereitschaftsdienste der einzelnen Ämter auf einen 24-Stunden-Dienst ausgeweitet.

Gemäß Anlage A des Dekretes des Landeshauptmanns vom 4. Dezember 2017, Nr. 4 gliedert sich die Agentur für Bevölkerungsschutz in Funktionsbereiche, Ämter und Dienste. Neben der Landesnotrufzentrale werden die zuständigen Stellen der Agentur im Bereich des Warnsystems in den folgenden Kapiteln beschrieben.

2.1. L'Autorità Provinciale di Protezione civile

Secondo l'articolo 2 della legge Provinciale del 18. Dicembre 2002, n.15, l'Autorità del Servizio per la Protezione civile a livello provinciale è il Presidente della Provincia e/o l'assessore competente.

Con proprio decreto l'Autorità di Protezione civile provinciale può delegare compiti inerenti al sistema di allertamento provinciale al direttore dell'Agenzia per la Protezione civile ed ad altre persone.

2.2. L'Agenzia per la Protezione civile

Le responsabilità e i compiti dell'Agenzia per la Protezione civile sono regolati con la legge provinciale 18 dicembre 2002, n. 15 e il decreto del presidente provinciale 4 dicembre 2017, n. 4.

L'Agenzia per la Protezione civile, in qualità di struttura del servizio per la protezione civile e centro di competenza per la protezione antincendi e civile e per i pericoli antropici e naturali, è deputata alla gestione sul territorio provinciale di tutti i rischi ad essi connessi. La gestione dei rischi include le attività di previsione e prevenzione nonché le attività necessarie a fronteggiare uno stato di calamità e a consentire o realizzare direttamente la ricostruzione di opere e infrastrutture pubbliche.

L'Agenzia per la Protezione civile svolge i suoi compiti in collaborazione con le autorità di protezione civile, amministrazioni, gli enti, le Organizzazioni di volontariato per la protezione civile, e gli altri soggetti che a vario titolo concorrono al servizio per la protezione civile.

L'Agenzia per la Protezione civile garantisce, per gli aspetti relativi al sistema di allertamento, un servizio continuativo per tutti i giorni dell'anno esteso, quando necessario, su tutto l'arco delle 24 ore, avvalendosi del Centro Situazioni Provinciale e dei servizi di reperibilità dei singoli Uffici.

Ai sensi dell'allegato A del decreto del presidente provinciale 4 dicembre 2017, n. 4 l'Agenzia per la Protezione civile articola in aree funzionali, uffici e servizi. Nei prossimi capitoli oltre alla Centrale provinciale di Emergenza saranno descritte le strutture competenti dell'Agenzia nell'ambito del sistema di allertamento.



2.2.1. Das Amt Landeswarnzentrum

Mit Artikel 12/bis des Landesgesetzes vom 18. Dezember 2002, Nr. 15 ist das Amt Landeswarnzentrum für die technisch-wissenschaftliche Unterstützung der Feuerwehr- und Zivilschutzdienste eingerichtet worden.

Im Amt laufen die risikorelevanten Daten und Monitoring-Systeme zum Zweck der Vorhersage zusammen und es werden Analysen und Bewertungen von Risikoszenarien in den Bereichen Wettervorhersage, Geologie, Hydrologie, Wasserbau, Lawinen- und Waldbrandgefahr koordiniert und Warnungen zur Reduzierung von Risiken erstellt.

Während eines Ereignisses arbeitet das Landeswarnzentrum mit dem Landeslagezentrum, der Landesnotrufzentrale und der Landesverkehrsmeldezentrale für die Bewertung der Ereignisszenarien und deren Entwicklung zusammen.

2.2.2. Das Landeslagezentrum

Im Landeslagezentrum, angesiedelt bei der Agentur für Bevölkerungsschutz, in seiner Funktion als Leitstelle für den Bevölkerungsschutz der Provinz, ist der Zusammenfluss aller Informationen gewährleistet, und zwar der Informationsaustausch mit dem Dipartimento della Protezione Civile, dem Regierungskommissariat, den Gemeinden sowie mit den Leitstellen, Zivilschutzbehörden, und -einrichtungen, den Zivilschutzorganisationen und den Betreibern öffentlicher Dienste.

Bei Eintreten eines Ereignisses, hat das Landeslagezentrum, zusätzlich zu den Monitoring- und Überwachungstätigkeiten der Lage sowie der Pflicht zur Aufrechterhaltung der Informationsflüsse, die Aufgabe, die verschiedenen Stellen, Behörden und Einsatzkräfte des Zivilschutzes zu alarmieren und gegebenenfalls zu aktivieren.

Das Landeslagezentrum mit seinem Personal und seinen Mitteln fungiert als Unterstützung der Landesleitstelle, integriert und koordiniert sich mit dem Landeswarnzentrum, der Landesnotrufzentrale und der Landesverkehrsmeldezentrale und liefert die allgemeine Übersicht über die Situation, sowie Lageberichte.

Die Berufsfeuerwehr fungiert als 24h-Meldekopf und gewährleistet einen ständigen Dienst zur Kontrolle und Beurteilung von Gefahrensituationen.

2.2.1. L'Ufficio Centro funzionale provinciale

Con articolo 12/bis della legge provinciale 18 dicembre 2002, n. 15 è stato istituito l'Ufficio Centro funzionale provinciale con funzioni di supporto tecnico scientifico per i servizi antincendi e per la protezione civile.

Nell'Ufficio confluiscono i dati di rilievo per i rischi e sistemi di monitoraggio a fini previsionali vengono coordinate le analisi e le valutazioni degli scenari di rischio nell'ambito di previsione meteorologica, geologia, idrologia, idraulica, valanghe e incendi boschivi e redatti allertamenti per la riduzione dei rischi.

In corso di evento il Centro funzionale provinciale collabora con il Centro Situazioni Provinciale, la Centrale Provinciale di Emergenza e la Centrale Viabilità Provinciale per la valutazione degli scenari di evento e la loro evoluzione.

2.2.2. Il Centro Situazioni Provinciale

Nel Centro Situazioni Provinciale, situato presso l'Agenzia per la Protezione civile, nella sua funzione di sala operativa di Protezione civile per la provincia, è assicurata la raccolta e lo scambio delle informazioni con il Dipartimento della protezione civile, i Comuni, il Commissariato del Governo, nonché con le autorità di protezione civile e strutture o centrali di coordinamento ad esse afferenti, con le organizzazioni di protezione civile ed i gestori di servizi essenziali.

Al verificarsi di un evento, oltre a svolgere la propria attività di monitoraggio e sorveglianza della situazione del territorio e di raccordo informativo, ha il compito di allertare e, se necessario, attivare le diverse componenti, autorità e strutture operative della Protezione civile.

Il Centro Situazioni Provinciale funge con il proprio staff e le proprie dotazioni a supporto del Centro Operativo Provinciale, integrandosi e coordinandosi con il Centro Funzionale Provinciale, la Centrale Provinciale di Emergenza e la Centrale Viabilità provinciale, fornendo il quadro generale e rapporti sulla situazione.

Il Corpo Permanente dei Vigili del Fuoco funge da punto di contatto h24 per la Protezione Civile e assicura un servizio continuativo per il controllo e la valutazione delle situazioni di pericolo.



Abhängig von den Ereignissen und vom Grad der Aktivierung kann das Landeslagezentrum in seiner Konfiguration als Krisenstab um zusätzliche Funktionen erweitert werden, im Speziellen der Hochwasserzentrale für den Hochwasserdienst an Etsch und Eisack.

Durch ein eigenes Handbuch regelt die Agentur für Bevölkerungsschutz die Funktionen und Aufgaben des Landeslagezentrums und des darin tätigen Personals und insbesondere das Organisationsmodell (Stäbe), die internen Abläufe und die eingesetzten Instrumente.

2.2.3. Die Landesverkehrsmeldezentrale

In der Landesverkehrsmeldezentrale werden Informationen zur Verkehrslage und zum Öffentlichen Personennahverkehr gesammelt, analysiert und der Öffentlichkeit und den Institutionen zur Verfügung gestellt.

Sie steht im ständigen Austausch mit den Straßendiensten, den Autobahnbetreibern und den Betreibern des Öffentlichen Personennahverkehrs und erstellt fortlaufend Verkehrsmeldungen und Verkehrslageberichte. Auch im Katastrophenfall fließen die Informationen zur Verkehrslage und zu den Verkehrsbehinderungen in der Landesverkehrsmeldezentrale zusammen, die dann in engem Austausch mit dem Landeslagezentrum steht. Außerdem betreut die Landesverkehrsmeldezentrale die Aussendung von Zivilschutzmeldungen über Fernsehen und Radio im Rahmen der Bevölkerungsinformationssysteme, und ist Sitz des Bürgertelefons.

2.2.4. Für die Bewertung der einzelnen Risikoarten zuständige Dienste und Ämter

Am Warnsystem sind neben den in den vorigen Kapiteln erwähnten Ämtern und Diensten auch Funktionsbereiche, Ämter und Dienste der Agentur für Bevölkerungsschutz wie das Amt für Meteorologie und Lawinenwarnung, das Amt für Hydrologie und Stauanlagen und der Funktionsbereich Wildbachverbauung beteiligt. Zusätzlich können auch Abteilungen und Ämter der Landesverwaltung wie das Amt für Geologie und Baustoffprüfung und die Abteilung Forstwirtschaft herangezogen werden.

Die am Warnsystem beteiligten Dienste und Ämter redigieren und aktualisieren entsprechende Dienstanweisungen, Aufgabenbeschreibungen oder Verfahrensanweisungen, mit

A seconda delle pianificazioni attuate e degli eventi in atto il Centro Situazioni provinciale, nella sua configurazione in staff di unità di crisi, si può integrare ed estendere con funzioni specifiche, tra cui la segreteria di piena per la gestione del servizio di piena per i fiumi Adige ed Isarco.

Con apposito manuale l'Agenzia per la Protezione civile regola il funzionamento del Centro situazioni Provinciale e dello staff operante al suo interno, in particolare il modello strutturale-organizzativo della suddivisione delle attività, i processi interni e gli strumenti utilizzati.

2.2.3. La Centrale Viabilità Provinciale

Nella Centrale Viabilità Provinciale vengono raccolte, analizzate e messe a disposizione del pubblico e dei soggetti istituzionali informazioni circa il traffico ed il trasporto pubblico.

L'attività ordinaria prevede il raccordo con gli enti gestori delle reti stradali e autostradali e dei servizi di trasporto pubblico e la redazione di prodotti informativi periodici. Durante emergenze di protezione civile la Centrale Viabilità Provinciale cura il raccordo informativo del settore viabilità e mobilità nell'ambito del sistema di gestione della situazione in coordinamento con il Centro Situazioni Provinciale. La CVP cura, inoltre, la messa in onda dei Comunicati di Protezione civile tramite TV e radio nell'ambito del Sistema di Informazione per la Popolazione ed è sede del callcenter della protezione civile.

2.2.4. Servizi e Uffici competenti per la valutazione dei singoli rischi

Oltre agli uffici e servizi menzionati nei capitoli precedenti concorrono al sistema di allertamento anche aree funzionali, uffici e servizi dell'Agenzia per la Protezione civile come l'Ufficio Meteorologia e prevenzione valanghe, l'Ufficio Idrologia e dighe e l'Area funzionale Bacini montani. Inoltre, possono essere impiegati anche ripartizioni e uffici dell'Amministrazione provinciale come l'Ufficio Geologia e prove materiali e la ripartizione Foreste.

I Servizi e gli Uffici afferenti al sistema di allertamento provinciale redigono ed aggiornano propri disciplinari di servizio, mansionari o istruzioni operative, in modo da



dem Ziel, die Wirksamkeit der Prozesse zur Bewertung des Gefährdungspotenzials der unterschiedlichen Risikoarten sicherzustellen, wobei die folgenden Faktoren berücksichtigt werden müssen:

- die Ereignisszenarien: räumliche und zeitliche Entwicklung eines zu erwartenden oder akuten Ereignisses. Sie stellen den Zusammenhang zwischen dem Ausmaß des Ereignisses und den erwarteten Auswirkungen dar.
- die Schwellenwerte, welche numerische Referenzwerte darstellen, mit denen das Ausmaß des Ereignisses klassifiziert wird. Dadurch kann das Ereignis eindeutig einem der Referenzszenarien zugeordnet werden.
- die Warnzonen: gemäß der Richtlinie des Präsidenten des Ministerrats vom 27. Februar 2004 sind Warnzonen homogene Gebietseinheiten in Bezug auf die Art der auftretenden Phänomene/Prozesse, ihre Intensität und ihre Auswirkungen auf das Gebiet.
- die Instrumente sind die Gesamtheit von Daten, Algorithmen und Vorhersagemodellen, die zur Prognose der Überschreitung der vordefinierten Schwellenwerte verwendet werden.

2.3. Die Landesnotrufzentrale

Die Landesnotrufzentrale ist Teil des Dienstes für Rettungs- und Notfallmedizin des Südtiroler Sanitätsbetriebes, der für die Koordination der dringenden sanitären Notsituationen in Südtirol gemäß den geltenden Einsatzplänen zuständig ist. Im Rahmen des Landeswarnsystems fungiert das Personal der Landesnotrufzentrale als Bindeglied zum Landesgesundheitsystem.

Seit Oktober 2017 ist in Südtirol die Einheitliche Europäische Notrufnummer 112 aktiv. Alle Anrufe fließen in der Einheitlichen Notrufzentrale, die am Sitz der Agentur für Bevölkerungsschutz angesiedelt ist, zusammen. Sie ist die vorgeschaltete Leitstelle u.a. der Landesnotrufzentrale, die für die Alarmierung und Koordinierung der Rettungsdienste der Provinz Bozen verantwortlich ist.

Über entsprechende Alarm- und Einsatzpläne sind in der Landesnotrufzentrale die Aktivierung der Feuerwehr inklusive

assigurare l'efficacia dei processi di valutazione del livello di criticità di ogni singolo rischio, che devono tenere in considerazione i seguenti elementi necessari:

- gli scenari di evento: evoluzione nello spazio e nel tempo di un evento atteso o in atto. Definiscono la relazione tra la magnitudo dell'evento e gli effetti al suolo attesi.
- le soglie di criticità: rappresentano i valori numerici di riferimento attraverso quali la magnitudo dell'evento viene classificata e può essere univocamente associata ad uno degli scenari d'evento predefiniti
- le zone d'allerta: seguendo la definizione data nel Direttiva del Presidente del Consiglio dei Ministri 27 febbraio 2004: "Le zone di allerta sono ambiti territoriali omogenei rispetto al tipo e all'intensità dei fenomeni che si possono verificare e dei loro effetti sul territorio."
- gli strumenti: rappresentano l'insieme dei dati, degli algoritmi e dei modelli di previsione utilizzati per la stima del superamento delle soglie di criticità predefinite.

2.3. La Centrale Provinciale di Emergenza

La Centrale Provinciale di Emergenza è inquadrata nel Servizio Aziendale di Urgenza ed Emergenza Medica (SAUEM) dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige, cui spetta il coordinamento dell'attività di soccorso sanitario urgente in Provincia di Bolzano secondo i protocolli di intervento vigenti. Nell'ambito del sistema di allertamento provinciale il personale presso la Centrale Provinciale di Emergenza funge da raccordo con il sistema sanitario provinciale.

Dall'ottobre 2017, in Alto Adige è attivo il Numero Unico d'Emergenza europeo 112. Le chiamate del Numero Unico d'Emergenza 112 confluiscono nella Centrale Unica di Emergenza, collocata presso la sede dell'Agenzia per la Protezione civile. È stata realizzata in prossimità della esistente Centrale Provinciale di Emergenza, che è la centrale di allertamento e coordinamento dei soccorsi per la Provincia di Bolzano.

Attraverso appositi piani di allertamento ed intervento nella Centrale Provinciale di Emergenza è regolamentata l'attivazione del servizio antincendi, ivi compreso il soccorso



technische Hilfeleistung, der Bergrettung, der Wasserrettung und der Hundeeinheiten geregelt.

2.4. Gemeinden

Die Gemeinden stellen die Umsetzung der Zivilschutzmaßnahmen in ihrem Hoheitsgebiet sicher und sorgen für die Durchführung der Vorbeugungs- und Soforthilfemaßnahmen sowie für die Wiederherstellungsarbeiten und gewährleisten dadurch einen angemessenen Schutz der Bürgerinnen und Bürger.

Der Bürgermeister / die Bürgermeisterin ist die oberste Zivilschutzbehörde der Gemeinde und koordiniert das Zivilschutzsystem derselben, d.h. er/ sie regelt die Organisation der Ämter und Verwaltungsstrukturen, um im Falle eines Ereignisses eine wirksame Reaktion gewährleisten zu können.

Im Falle eines bereits eingetretenen Notstandes oder in Situationen unmittelbarer Gefahr obliegt es der Gemeinde bzw. dem Bürgermeister / der Bürgermeisterin als Entscheidungsträger, die erforderlichen Maßnahmen zu setzen. Die Gemeinde kann sich dabei der technischen und administrativen Unterstützung der Agentur für Bevölkerungsschutz und der anderen zuständigen Landeseinrichtungen bedienen.

Die Gemeinden erstellen gemäß den Richtlinien der Autonomen Provinz Bozen einen eigenen Gemeindezivilschutzplan und setzen darin die im Landeszivilschutzplan und die in dieser Richtlinie festgelegten Aufgaben und Maßnahmen auf Gemeindeebene um.

tecnico urgente, dei soccorsi alpini, del soccorso acquatico ed unità cinofile.

2.4. Comuni

I Comuni provvedono, quali strutture fondamentali del sistema di protezione civile nell'ambito comunale, alla realizzazione delle opere di prevenzione, pronto soccorso e ripristino necessarie ad assicurare ai cittadini l'adeguata sicurezza.

Il Sindaco/ la Sindaca, autorità di protezione civile comunale, coordina il sistema comunale di protezione civile, ovvero disciplina l'ordinamento dei propri uffici, e l'organizzazione generale dell'amministrazione per assicurare una efficace risposta in caso di evento.

Nel caso di calamità in atto o di pericolo immediato la realizzazione di ogni intervento necessario compete al comune o, meglio, al Sindaco oppure alla Sindaca quale organo decisore. I comuni possono ricevere supporto tecnico organizzativo da parte dell'Agenzia per la Protezione civile e da altri enti provinciali competenti.

I Comuni elaborano il proprio piano di protezione civile comunale, secondo le direttive della Provincia autonoma di Bolzano, e ne recepiscono e stabiliscono al suo interno i compiti e le misure a livello comunale stabiliti nella presente direttiva.



3. Ereignisszenarien

Ein Ereignisszenario ist definiert als die räumliche und zeitliche Entwicklung eines erwarteten oder akuten Ereignisses. Ein Ereignisszenario hat schädliche Auswirkungen auf die Bevölkerung, Aktivitäten, Strukturen und Infrastrukturen im Gebiet, abhängig von der Gefährlichkeit des Ereignisses, der Anfälligkeit und der Fähigkeit des Zivilschutzsystems, das Ereignis zu bewältigen. Die räumliche und zeitliche Entwicklung der Auswirkungen eines erwarteten oder akuten Ereignisses wird als Risikoszenario bezeichnet.

3.1. Grade des Gefährdungspotenzials und Risikoszenarien

Auf Basis eines Schwellenwert- und Indikatorensystems werden den Risikoszenarien entsprechende Gefährdungstufen zugeordnet. Das Warnsystem wird daher auf der Grundlage des wechselseitigen Zusammenhangs zwischen den Phänomenen und der erwarteten Schwere ihrer Auswirkungen: Dies wird in der Sprache des Bevölkerungsschutzes als Gefährdungspotenzial bezeichnet.

Das Warnsystem der Autonomen Provinz Bozen stützt sich auf eine vierstufige Skala: kein, geringes, mäßiges und hohes Gefährdungspotenzial. Die vier Stufen des Gefahrenpotenzials sind mit den Warnstufen in den Farben grün, gelb, orange und rot verknüpft.

Mit zunehmender Warnstufe ist eine Zunahme der Gefährdung der exponierten Kategorien zu erwarten, wie beispielsweise die natürliche Landschaft und die menschlichen Aktivitäten; Siedlungen sowie bewegliche und unbewegliche Güter; Strukturen und Infrastrukturen für die Mobilität und für andere essenzielle Dienste; die Menschen und die anderen Lebewesen im Allgemeinen.

Demnach wird definiert:

- **WARNSTUFE GRÜN – KEIN GEFÄHRDUNGSPOTENZIAL:** Keine relevanten Phänomene/Prozesse oder vernachlässigbare Wahrscheinlichkeit für das Eintreten von relevanten, vorhersehbaren Ereignissen. Es sind keine durch Naturphänomene/-prozesse bewirkte Ereignisszenarien vorgesehen, die ein Auftreten eines Risikos bewirken würden, bzw. das Gefährdungspotenzial ist als vernachlässigbar und nur lokal zu betrachten.

3. Scenari di evento

Ai fini della presente direttiva si definisce scenario d'evento l'evoluzione nello spazio e nel tempo di un evento atteso o in atto. Ad uno scenario di evento conseguono effetti dannosi alla popolazione, alle attività, alle strutture e infrastrutture presenti nel territorio, legati alla pericolosità dell'evento, alla vulnerabilità ed alla capacità di far fronte all'evento stesso da parte del sistema di protezione civile. L'evoluzione nello spazio e nel tempo degli effetti di un evento atteso o in atto è detto scenario di rischio.

3.1. Livelli di criticità e scenari di rischio

Sulla base di un sistema di soglie ed indicatori gli scenari di rischio sono associati a corrispondenti livelli di criticità. Il sistema di allertamento è, dunque, costituito sulla base dell'associazione biunivoca tra i fenomeni e la severità attesa dei loro effetti: ciò nel linguaggio di protezione civile prende il nome di criticità.

Il sistema di allertamento per la Provincia autonoma di Bolzano si articola su 4 livelli di criticità: assente, ordinario, moderato ed elevato, che sono identificati attraverso l'impiego di un codice colore verde, giallo, arancione e rosso ad indicazione del corrispondente livello d'allerta.

Al crescere del livello di allerta corrisponde una crescente pericolosità nei confronti delle categorie esposte che possiamo a titolo di esempio indicare come l'ambiente naturale, le attività antropiche, gli insediamenti ed i beni mobili ed immobili, strutture ed infrastrutture per la mobilità e altri servizi essenziali; le persone e le altre specie viventi in generale.

Pertanto si definisce:

- **ALLERTA VERDE - CRITICITÀ ASSENTE:** Assenza o bassa probabilità di fenomeni significativi prevedibili. Non sono previsti scenari di evento determinati dai fenomeni naturali (forzanti esterne) responsabili del manifestarsi del rischio considerato o le criticità che possono riscontrarsi sono da considerare trascurabili e a carattere locale.



- **WARNSTUFE GELB – GERINGES GEFÄHRDUNGSPOTENZIAL:** Die vorhergesehenen Ereignisszenarien bewirken ein Gefährdungspotenzial, das von der Bevölkerung gemeinhin als akzeptabel angesehen wird. Die Ereignisse und ihre Auswirkungen können von den zuständigen lokalen Einrichtungen bewältigt werden, und zwar durch die Ergreifung der in den Notfallplänen vorgesehenen Maßnahmen.
 - **WARNSTUFE ORANGE - MÄßIGES GEFÄHRDUNGSPOTENZIAL:** Die vorhergesehenen Ereignisszenarien weisen zwar keine extremen Ausmaße auf, können aber umfassende Risiken und Schäden für die Bevölkerung bewirken und sich über erhebliche Teile der Warnzone erstrecken. Die Einleitung von koordinierten Gegenmaßnahmen ist erforderlich.
 - **WARNSTUFE ROT – HOHES GEFÄHRDUNGSPOTENZIAL:** Es sind Ereignisszenarien vorgesehen, die extreme Ausmaße erreichen können. Man muss davon ausgehen, dass sie schwere Risiken und Schäden für die Bevölkerung bewirken können und sich über erhebliche Teile der Warnzone erstrecken.
- **ALLERTA GIALLA - CRITICITÀ ORDINARIA:** sono previsti scenari di evento che possono dare luogo a criticità che si considerano comunemente ed usualmente accettabili dalla popolazione o quantomeno governabili dalle strutture locali competenti mediante l'adozione di misure previste nei piani di emergenza
 - **ALLERTA ARANCIONE - CRITICITÀ MODERATA:** sono previsti scenari di evento con effetti che non raggiungono valori estremi, ma che si ritiene possano dare luogo a danni ed a rischi estesi per la popolazione, tali da interessare complessivamente una importante porzione della zona di allerta e richiedere l'attivazione di misure di contrasto
 - **ALLERTA ROSSA - CRITICITÀ ELEVATA:** sono previsti scenari di evento con effetti suscettibili di raggiungere valori estremi e che si ritiene possano dare luogo a danni e rischi anche gravi per la popolazione, tali da interessare complessivamente una consistente porzione della zona d'allerta.

Warnstufe Allerta	Gefährdungspotenzial Criticità	Ereignisszenarien Scenario di evento	Auswirkungen und Schäden Effetti e danni
GRÜN VERDE	Kein nessuna	Keine relevanten Phänomene/Prozesse vorhergesehen oder vernachlässigbare Wahrscheinlichkeit für das Eintreten von relevanten, vorhersehbaren Phänomenen/Prozesse Assenza o bassa probabilità di fenomeni significativi prevedibili	Lokale Schäden können nicht ausgeschlossen werden Eventuali danni puntuali
GELB GIALLA	Gering ordinaria	Bedingte, stellenweise Gefahr: kleinräumige Phänomene/Prozesse, die möglicherweise auch heftig und unvermittelt auftreten können Occasionale pericolo: fenomeni puntuali auch intensi e repentini	Bedingte, stellenweise Gefahr für die Bevölkerung; Todesfälle können nicht ausgeschlossen werden Occasionale pericolo per la sicurezza delle persone con possibili perdite di vite umane
ORANGE ARANCIONE	Mäßig moderata	Gefahr: kleinräumige oder räumlich begrenzte Phänomene/Prozesse, die heftig und unvermittelt auftreten und länger anhalten können Pericolo: fenomeni puntuali o con estensione limitata ma potenzialmente molto intensi, repentini e persistenti	Gefahr für die Bevölkerung; Todesfälle können nicht ausgeschlossen werden Pericolo per la sicurezza delle persone con possibili perdite di vite umane
ROT ROSSA	Hoch elevata	Große Gefahr: Zahlreiche und/oder verbreitete Phänomene/Prozesse, mit großen, ausgedehnten Auswirkungen Grave pericolo: fenomeni numerosi e/o estesi, effetti al suolo ingenti ed estesi	Große Gefahr für die Bevölkerung; Todesfälle können nicht ausgeschlossen werden Grave pericolo per la sicurezza delle persone con possibili perdite di vite umane



Der Zusammenhang zwischen Risikoszenarien und Gefährdungspotenziale für die einzelnen Risikoarten wird ausführlich in entsprechenden Anhängen dieser Richtlinie beschrieben, die Inhalte sind von den zuständigen Diensten und Ämtern ausgearbeitet worden. Allerdings muss beachtet werden, dass diese Szenarien, auch wenn sie sich auf eine spezielle Risikoart beziehen, lediglich eine verallgemeinerte Beschreibung der betrachteten Ereignisse und der damit verbundenen Schäden und Auswirkungen sein können. Auf lokaler Ebene müssen für die einzelnen Gebiete spezifische und detailliertere Ereignisszenarien in der Zivilschutzplanung erarbeitet werden, inklusive der Bestimmung der besonders gefährdeten Stellen sowie der Maßnahmen, die beim Eintreten der Ereignisse zu ergreifen sind.

Es wird betont, dass die Beurteilung des Gefährdungspotenzials nur ein Schritt im Prozess des Landeswarnsystems ist. Darauf aufbauend folgt der Schritt der Bewertung des Zivilschutzstatus (d. h. die Festlegung der operativen Phase), die auf Landesebene und auf Gemeindeebene zu erfolgen hat. Die Beurteilung des Gefährdungspotenzials wird von den zuständigen Diensten vorgenommen, die auf der Grundlage ihrer technisch-wissenschaftlichen Kompetenzen das potenzielle Ausmaß eines bestimmten Phänomens/Prozesses und deren Auswirkungen abschätzen. Dagegen stellt die Bewertung des Zivilschutzstatus die operative Reaktion dar, die vom Zivilschutzsystem entsprechend dem Gefährdungspotenzial festgelegt wird.

3.2. Das System der Schwellenwerte für die Bewertung des Gefährdungspotenzials

Die Schwellenwerte werden auf Grundlage statistischer Auswertungen der klimatologischen Zeitreihen und der geomorphologischen Eigenschaften des Bezugsgebiets berechnet und festgelegt. Basierend auf den Schwellenwerten wird das mögliche Schadensausmaß im Bezugsgebiet bewertet. Die Schwellenwerte stellen also Indikatoren dar, mit denen der Schweregrad eines Phänomens/Prozesses beschrieben wird.

Nachdem das prognostizierte, beobachtete und überwachte Ereignis ganz anders ablaufen könnte wie im entsprechenden Ereignisszenario angeführt, muss für die Schwellenwerte und die zugehörigen Gefährdungspotenzial-Klassen vorsorglich ein angemessener Unsicherheitszuschlag vorgesehen werden, der bereits beim Ausarbeiten der vorher definierten Risikoszenarien einfließen muss.

Le correlazioni tra gli scenari di rischio e le criticità per ciascun fenomeno vengono dettagliatamente descritte negli specifici allegati della presente direttiva, i cui contenuti sono definiti dai Servizi e dagli Uffici competenti. Va inoltre rappresentato che detti scenari, seppur relativi alla singola forzante, non possono che essere del tutto generali per quanto concerne gli eventi descritti e i danni e gli effetti connessi. A livello locale devono essere definiti in fase di pianificazione di protezione civile gli scenari di dettaglio specifici per ciascun territorio, anche attraverso l'identificazione di particolari punti critici, unitamente alle corrispondenti azioni da attuare al manifestarsi degli eventi.

Si sottolinea inoltre come la valutazione di criticità rappresenti un passaggio del processo di allertamento, propedeutico ma differenziato rispetto alla valutazione dello Stato di Protezione Civile (i.e., fase operativa) da adottarsi a livello provinciale e locale. Mentre la valutazione di criticità è effettuata dai Servizi competenti che, sulla base delle proprie competenze tecnico-scientifiche, stimano la severità potenziale di una determinata forzante e dei suoi effetti, la valutazione dello Stato di Protezione Civile rappresenta la risposta in termini operativi organizzata da parte del sistema di protezione civile commisurata alla criticità stessa.

3.2. Il sistema di soglie per la valutazione delle criticità

Le soglie di criticità rappresentano il valore prefissato e calcolato a priori sulla base di valutazioni statistiche connesse alla morfologia e climatologia del territorio. Sulla base delle soglie viene dunque stimata la potenziale degli effetti al suolo territorio previsti. Le soglie rappresentano quindi indicatori che definiscono, per ogni tipologia di rischio, il suo livello di severità.

Poiché lo scenario d'evento previsto, monitorato e sorvegliato nel tempo reale potrebbe manifestarsi in modo ben differente da quanto descritto dal relativo prefigurato scenario d'evento, i valori assunti nel sistema di soglie, nonché i relativi livelli di criticità, devono precauzionalmente ed adeguatamente includere una quota di "non conoscenza", cioè di incertezza nella valutazione dei prefigurati scenari di rischio, da associare alle stime fatte in tale ambito valutativo.



Die Schwellenwerte werden von den jeweils zuständigen Ämtern oder Diensten festgelegt, auf Basis der oben genannten Vorgaben. In Anhang D werden für jede Risikoart die Vorgaben und Zuständigkeiten aufgelistet.

3.3. Die Warnzonen

Das Territorium der Autonomen Provinz Bozen ist in homogene Warnzonen eingeteilt. Die Gliederung erfolgt auf Grundlage von hydrographischen, meteorologischen und orographischen Kriterien mit dem Ziel, dass innerhalb einer jeden Warnzone homogene klimatologische bzw. geomorphologische Bedingungen vorherrschen müssen. Ziel ist es, die Ereignisvorhersage, die Bewertung und das Monitoring von potenziell gefährlichen Ereignissen kohärent und effizient zu organisieren. Die Einteilung der Warnzonen erfolgt daher unter Berücksichtigung:

- der vorhandenen möglichen Risikotypen
- der natürlichen, räumlichen und zeitlichen Entwicklung der Ereignisse und deren Auswirkungen
- der geologischen, hydrologischen, hydraulischen, infrastrukturellen Beziehungen und Gegebenheiten zwischen den verschiedenen Gebieten
- der allgemeineren einschlägigen staatlichen, regionalen und Landesplanung
- des Vorhandenseins von Siedlungen und deren Ausdehnung sowohl flächen- als auch höhenbezogen.

Die oben genannten Kriterien werden für jede Risikoart gesondert angewandt, um die charakteristischen Eigenschaften der einzelnen Phänomene/Prozesse und ihre von der Topografie des Geländes abhängigen Auswirkungen zu berücksichtigen. Die Einteilung des Landes in Warnzonen erfolgt also nicht einheitlich, sondern gesondert für jede Risikoart. So sind z.B. für die Hochwassergefahr andere Warnzonen vorgesehen als für die Lawinengefahr. Beim Festlegen der Warnzonen muss außerdem berücksichtigt werden, dass jede Gemeinde Südtirols pro Risikoart nur einer Warnzone zugeordnet werden darf, um eine eindeutige administrative und funktionale Bindung zu erhalten. In Anhang F dieser Richtlinie wird für jede Risikoart die Gliederung der Warnzonen detailliert dargestellt.

È cura ed onere di ogni servizio operativo concorrente al sistema di allertamento della Provincia autonoma di Bolzano definire dette soglie, ciascuna per il proprio rischio di competenza, sulla base delle considerazioni summenzionate, così come indicato nell'allegato D per ognuno di essi.

3.3. Le zone di allerta

Il territorio della Provincia autonoma di Bolzano viene suddiviso in ambiti territoriali omogenei dal punto di vista della valutazione delle forzanti e della loro magnitudo. Con la finalità di organizzare in maniera coerente ed efficace i servizi di previsione, osservazione e monitoraggio di eventi potenzialmente impattanti, l'intero territorio provinciale viene suddiviso sulla base di criteri idrografici, meteorologici ed orografici determinati da un analogo profilo climatologico e geomorfologico. La delimitazione delle zone avviene dunque tenendo in considerazione:

- le possibili tipologie di rischio presenti
- il naturale evolversi nello spazio e nel tempo degli eventi e dei relativi effetti
- le relazioni ed i vincoli geologici, idrologici, idraulici, ed infrastrutturali tra i diversi ambiti territoriali
- la più generale pianificazione nazionale, regionale e provinciale in materia
- la presenza di insediamenti e la loro estensione sia in senso planimetrico che altimetrico

I criteri sopra esposti, marcatamente legati agli elementi caratteristici delle forzanti attese o possibili e dei loro impatti dipendenti dalla morfologia del territorio, sono inoltre declinati in dipendenza del tipo di sollecitazione considerata. Ne consegue pertanto che la suddivisione in zone d'allerta non sarà univoca bensì differenziata a seconda del tipo di forzante stessa per cui, a titolo di esempio la suddivisione del territorio per il rischio idraulico sarà necessariamente diversa da quella per le valanghe. Infine, le zone d'allerta vengono designate per ottemperare ad un ulteriore ma non meno importante vincolo funzionale e amministrativo sulla base della quale ogni Comune della Provincia appartiene ad una ed una sola zona d'allerta per ogni tipo di rischio. La suddivisione del territorio in zone d'allerta è riportata nell'allegato F della presente Direttiva per ciascuno dei rischi trattati.



4. Das Warnsystem der Autonomen Provinz Bozen

Das Warnsystem der Autonomen Provinz Bozen sieht vier Phasen vor:

- Vorhersage
- Bewertung
- Warnung
- Überwachung

Die Verantwortlichkeiten, Aufgaben und Funktionen der einzelnen Behörden, Ämter und Dienste werden in den Anhängen dieser Richtlinie aufgelistet. Ebenso werden dort die Kriterien, Methoden, Grundsätze und die für die Bewertungen des Gefährdungspotenzials verwendeten Mittel beschrieben.

4.1. Vorhersage

Während der Phase der Vorhersage werden Messdaten gesammelt, verarbeitet und ausgewertet. Mittels mathematischer und numerischer Modelle erfolgt die Prognose der Wetter- und Schneesituation, der Lawinenlage, der Hochwassersituation, der hydrogeologischen Situation sowie der Waldbrandgefahr. Diese Aufgaben und Funktionen sind mittels Verfahrensanweisungen und Dienstvorschriften den einzelnen Ämtern und Diensten des Landeszivilschutzsystems zugeteilt worden.

4.1.1. Der Spezialbericht

Der Spezialbericht enthält die Vorhersage von Wetterphänomenen und deren Intensität. Er ist Teil des Warnsystems und beschränkt sich dementsprechend auf die zivilschutzrelevanten meteorologischen Phänomene, d. h. auf jene Phänomene, die negative Auswirkungen für die Bevölkerung (Sachschäden, Personenschäden) verursachen können, und bei denen Warn- oder Alarmschwellen überschritten werden können. Der Spezialbericht wird täglich vom Amt für Meteorologie und Lawinenwarnung erstellt und veröffentlicht und enthält die Vorhersage für die folgenden Wetterphänomene:

- verbreitete Niederschläge
- Schneefall im Tal
- Gewitter
- Starkwind im Tal
- extreme Temperaturen

4. Il sistema di allertamento della Provincia autonoma di Bolzano

Il sistema di allertamento della Provincia autonoma di Bolzano è articolato secondo quattro fasi:

- Previsione
- Valutazione
- Allertamento
- Sorveglianza

Le responsabilità, i compiti e le funzionalità delle Autorità, dei Servizi e degli Uffici competenti -comprensivo dei criteri, le metodologie, i principi e più in generale di tutti gli strumenti utilizzati per le valutazioni di criticità- è riportato negli allegati dedicati.

4.1. Previsione

La fase di previsione è costituita dalla raccolta e valutazione dei dati osservati, sostenuta da una adeguata modellistica matematica e numerica dei processi, della situazione meteorologica, nivologica, valanghiva, idrologica e idrogeologica attesa e del pericolo di incendi boschivi. È compito degli Uffici e dei Servizi afferenti al sistema di protezione civile provinciale ottemperare ai propri obblighi funzionali attraverso gli strumenti a disposizione, così come indicati nei rispettivi disciplinari organizzativi e mansionari.

4.1.1. Il Bollettino Speciale di Vigilanza

Il Bollettino Speciale di Vigilanza contiene la previsione dei fenomeni meteorologici e la loro intensità. In quanto strumento afferente al sistema di allertamento, il Bollettino Speciale di Vigilanza riporta indicazioni concernenti solamente fenomeni meteorologici rilevanti ai fini di protezione civile cioè fenomeni di possibile impatto sul territorio o sulla popolazione, in tutti gli aspetti che possono essere negativamente influenzati dai parametri meteorologici e che possono prevedere il superamento di determinate soglie di attenzione o di allarme. Il Bollettino Speciale di Vigilanza viene redatto e pubblicato quotidianamente dall'Ufficio Meteorologia e prevenzione valanghe e contiene la valutazione di superamento di soglie per le seguenti forzanti:

- precipitazioni estese
- nevicate in fondovalle
- temporali
- vento forte in fondovalle
- temperature estreme



Nach seiner Erstellung wird der Spezialbericht auf dem Webportal des Amtes Landeswarnzentrum veröffentlicht; er ist eine zentrale Grundlage für die Erstellung des Warnlageberichts.

4.1.2. Der Lawinenlagebericht

Das Amt für Meteorologie und Lawinenwarnung der Autonomen Provinz Bozen bewertet für das eigene Gebiet die Lawinengefahr.

In Zusammenarbeit mit den Lawinenwarndiensten des Landes Tirol und der Autonomen Provinz Trient wird täglich gegen 17 Uhr der gemeinsame Lawinenlagebericht für das gesamte Gebiet der Euregio veröffentlicht. Er enthält die Vorhersage der Lawinenlage für den nachfolgenden Tag sowie den Trend für einen weiteren Folgetag.

4.2. Bewertung

Aufbauend auf den Ergebnissen der Vorhersagephase beurteilen die zuständigen Ämter und Dienste die möglichen Auswirkungen auf die Sicherheit der Bürger und bewerten die möglichen Schäden in Bezug auf Güter, Siedlungen und die Umwelt.

Die Bewertungsphase umfasst alle Tätigkeiten zur Beurteilung des Gefährdungspotenzials, in seiner räumlichen und zeitlichen Entwicklung, für das Landesgebiet durch die zuständigen Ämter und Dienste. Die Bewertung wird für die in dieser Richtlinie vorgesehen Risikoarten durchgeführt.

Das Amt Landeswarnzentrum koordiniert und sammelt die Bewertungen der zuständigen Ämter und Dienste über eine gemeinsame Webapplikation.

Der Warnlagebericht, der täglich vom Amt Landeswarnzentrum herausgegeben wird, enthält die Bewertungen des Gefährdungspotenzials für den Nachmittag des aktuellen Tags und für drei weitere Folgetage, wobei für Lawinen nur ein Folgetag vorgesehen ist.

4.2.1. Der Warnlagebericht

Der Warnlagebericht wird täglich vom Amt Landeswarnzentrum herausgegeben und ist die Zusammenschau der Risiken infolge von Naturgefahren. Die Bewertung des Gefährdungspotenzials erfolgt durch die zuständigen Ämter und Dienste gemäß den in

Al termine della sua redazione, il Bollettino Speciale di Vigilanza viene pubblicato sul portale web dell'Ufficio Centro funzionale provinciale, concorrendo alla compilazione del bollettino di allerta.

4.1.2. Il Bollettino valanghe

L'Ufficio Meteorologia e prevenzione valanghe della Provincia autonoma di Bolzano valuta per il proprio territorio di competenza il pericolo valanghe.

In collaborazione con i servizi valanghe del Land Tirol e della Provincia autonoma di Trento viene pubblicato quotidianamente verso le ore 17 un bollettino congiunto valido per tutto il territorio dell'Euregio e contenente le previsioni per il giorno seguente più la tendenza per la giornata successiva.

4.2. Valutazione

Sulla base delle analisi svolte nella fase di previsione, gli Uffici ed i Servizi competenti valutano gli effetti che possono determinarsi sull'integrità della sicurezza dei cittadini, dei beni, degli insediamenti e dell'ambiente.

La fase di valutazione è costituita dall'insieme delle procedure degli Uffici e dai Servizi competenti ed ha la finalità di fornire una stima esperta delle potenziali criticità e della loro evoluzione spazio-temporale per il territorio provinciale. La valutazione è effettuata per le tipologie di rischio oggetto della presente Direttiva.

L'Ufficio Centro funzionale provinciale svolge il ruolo di coordinamento per la raccolta delle stime di severità attesa per i diversi fenomeni esperite dai suddetti Uffici e Servizi attraverso un applicativo web dedicato.

Il Bollettino di allerta, pubblicato quotidianamente dall'Ufficio Centro funzionale provinciale, contiene le valutazioni delle criticità per il pomeriggio del giorno corrente ed i tre giorni successivi. Per le valanghe, invece, la valutazione è prevista solo per il pomeriggio del giorno corrente ed il giorno successivo.

4.2.1. Il Bollettino di allerta

Il Bollettino di allerta rappresenta il documento di sintesi dei livelli di rischio attesi in seguito alle valutazioni degli Uffici e dei Servizi competenti in conformità ai codici colore previsti dalle Indicazioni Operative del Dipartimento di Protezione



der operativen Handlungsanleitung des Dipartimento di Protezione Civile vom 10. Februar 2016 angeführten farblich gekennzeichneten Warnstufen.

Es ist die Aufgabe der einzelnen Dienste oder Ämter, dem Amt Landeswarnzentrum täglich das Gefährdungspotenzial für die unter ihre jeweilige Zuständigkeit fallenden Risikoarten für den aktuellen Tag und für die drei Folgetage zu übermitteln. Dies erfolgt auf der Grundlage der verfügbaren Modelle und Vorhersagealgorithmen, der vordefinierten Schwellenwerte und der damit verbundenen Ereignisszenarien.

In der im Internet veröffentlichten Version des Warnlageberichts ist die Abfrage der Warnstufen auf Gemeindeebene möglich. Für jede Gemeinde und jede Risikoart wird die Warnstufe zudem in tabellarischer Form angeführt. Die Warnstufe "grau" / "nicht bewertet" wird für Phänomene/Prozesse verwendet, für die in der spezifischen Gemeinde keine Vorhersage erfolgt.

Es ist zu beachten, dass einige Phänomene/Prozesse (z. B. Lawinen) nur saisonal auftreten, dementsprechend wird auch das Gefährdungspotenzial nur saisonal beurteilt und nur in diesem Zeitraum im Warnlagebericht angeführt. Für das restliche Jahr wird die Warnstufe grau - "nicht bewertet" angegeben.

4.3. Warnung

Nach Abschluss der Bewertung des Gefährdungspotenzials folgt die Warnphase. Sie umfasst die Aktivitäten jener Behörden, die mit der Entscheidungsbefugnis für die Änderung des Zivilschutzstatus und für die Herausgabe einer Zivilschutzmeldung betraut sind.

Der Zivilschutzstatus gibt Auskunft über die operative Phase des Zivilschutzes in Südtirol, also über den Grad der Aktivierung der Zivilschutzbehörden und -dienste bei zu erwartenden oder akuten Ereignissen oder Gefahrensituationen. Der Zivilschutzstatus wird anhand einer standardisierten vierstufigen Skala klassifiziert. Jeder Stufe ist eine Kurzbezeichnung zugeordnet:

- NORMALZUSTAND/ ZERO
- AUFMERKSAMKEIT/ ALFA
- VORALARM/ BRAVO
- ALARM/ CHARLIE.

Civile Nazionale del 10 febbraio 2016 e pubblicato quotidianamente dall'Ufficio Centro funzionale provinciale.

È compito di ciascun Servizio o Ufficio far pervenire ogni giorno all'Ufficio Centro funzionale provinciale il livello di criticità stimato per il giorno attuale e i tre giorni successivi per il rischio di propria competenza sulla base degli strumenti e degli algoritmi previsionali a disposizione, delle soglie di criticità definite e degli scenari d'evento correlati.

Nella sua versione pubblicata su web, il Bollettino di allerta consente la navigazione alla scala comunale. Per ogni Comune è riportato anche in forma tabellare il livello di criticità per ognuno dei rischi trattati. Il colore grigio e la corrispondente dicitura "rischio non valutato" vengono utilizzati per le forzanti non oggetto di previsione per lo specifico territorio comunale.

Si tenga presente che per alcuni rischi a connotazione marcatamente stagionale (ad es., il rischio valanghe) la criticità viene valutata e conseguentemente inserita nel Bollettino di allerta solamente nel periodo di effettiva sussistenza della forzante, mentre per il tutto il resto dell'anno viene indicata la dicitura "rischio non valutato".

4.3. Allertamento

A valle della valutazione delle criticità, la fase di allertamento è costituita dall'insieme delle attività svolte dagli organi che ne hanno competenza e facoltà ai fini della variazione dello Stato di Protezione Civile e dell'eventuale emissione della messaggistica relativa.

Lo Stato di Protezione Civile riassume la fase operativa per la protezione civile rispetto alla situazione od evento atteso o in corso e indica il livello di attivazione delle autorità competenti. Lo Stato di Protezione Civile è rappresentato con una scala standardizzata con quattro livelli, a cui corrispondono una denominazione breve:

- NORMALITÀ/ ZERO
- ATTENZIONE/ ALFA
- PRE-ALLARME/ BRAVO
- ALLARME/ CHARLIE.



Eine Zivilschutzmeldung "Hinweis" bezieht sich meist auf einen Teil des Landesgebiets und hat normalerweise keine Änderung des Zivilschutzstatus NORMALZUSTAND/ZERO zur Folge. Mit einer Zivilschutzmeldung "Warnung" bzw. "Entwarnung" erfolgt eine Änderung des Zivilschutzstatus für das gesamte Landesgebiet durch die Zivilschutzbehörde/delegierte Person. Die Aktivitäten zur Herausgabe der Zivilschutzmeldung stützen sich auf die im Warnlagebericht enthaltenen Warnstufen, wobei zwei Fälle unterschieden werden:

- Die von den zuständigen Ämtern und Diensten durchgeführten Bewertungen weisen kein Gefährdungspotenzial über der gelben Warnstufe auf: In diesem Fall übermittelt das Amt Landeswarnzentrum den Warnlagebericht an die Agentur für Bevölkerungsschutz und an die Zivilschutzbehörde/ delegierte Person, ohne dass letztere die Bewertungskonferenz für den Zivilschutzstatus einberuft. Ausnahmen sind in den im entsprechenden Absatz vorgesehenen Fällen möglich. Es wird ausdrücklich darauf hingewiesen, dass es Aufgabe der Behörden und Interessenträger des Zivilschutzsystems ist, sich proaktiv über die im Warnlagebericht veröffentlichten Gefährdungspotenziale bzw. Warnstufen zu informieren. Auf Gemeindeebene liegt es in der Verantwortung des Bürgermeisters/der Bürgermeisterin, den Warnlagebericht über die offiziellen Informationskanäle (z. B. über das Webportal der Agentur für Bevölkerungsschutz) zu konsultieren und gegebenenfalls eine Änderung der operativen Phase der Gemeinde in Betracht zu ziehen.
- Die von den zuständigen Ämtern und Diensten durchgeführten Bewertungen weisen Gefährdungspotenziale über der gelben Warnstufe auf: In diesem Fall übermittelt das Amt Landeswarnzentrum den Warnlagebericht an die Agentur für Bevölkerungsschutz und an die Zivilschutzbehörde/ delegierte Person, die die Bewertungskonferenz für den Zivilschutzstatus einberuft. Im Anschluss an die Konferenz obliegt es der Zivilschutzbehörde/ delegierten Person, über die Herausgabe einer Zivilschutzmeldung "Hinweis" oder "Warnung" zu entscheiden: In diesem Fall wird die Zivilschutzmeldung über die offiziellen Kanäle an alle Behörden, Einrichtungen und Interessenträger des Zivilschutzsystems versandt. Für den Fall, dass die Zivilschutzmeldung "Hinweis" oder "Warnung" die eigene Gemeinde betrifft, sind die Bürgermeisterinnen und

Il Comunicato di Protezione Civile con valenza di Avviso Mirato per parte del territorio provinciale che di norma non comporta variazione dello Stato di Protezione Civile di NORMALITA'/ZERO. Comunicazione di Protezione Civile con valenza di Allerta/Fine allerta comporta una conseguente variazione dello Stato di Protezione Civile su tutto il territorio provinciale da parte dell'Autorità di Protezione civile/suo delegato. Queste attività vengono espletate a partire dalle previsioni contenute nel Bollettino di allerta, così come descritto nel paragrafo precedente, distinguendo i casi in cui:

- le valutazioni effettuate dagli Uffici e dai Servizi competenti non riportano nessuna criticità di livello superiore a giallo: in tal caso l'Ufficio Centro funzionale provinciale trasmette il Bollettino di allerta all'Agenzia per la Protezione civile e all'Autorità di Protezione civile/suo delegato senza che quest'ultima disponga la convocazione Conferenza di Valutazione dello Stato di Protezione Civile, fatti salvi i casi previsti nel paragrafo dedicato. Viene qui espressamente ribadito che, in tale configurazione, è compito degli enti afferenti al sistema di protezione civile, per titolarità funzionale o più genericamente come portatori d'interessi, informarsi proattivamente sulle potenziali criticità previste ed indicate nel Bollettino di allerta. A livello comunale, è onere del Sindaco/della Sindaca provvedere alla consultazione del Bollettino di allerta attraverso i canali informativi ufficiali (ad esempio attraverso il portale web dell'Agenzia per la Protezione civile) e valutare, se del caso, una variazione della fase operativa comunale.
- le valutazioni effettuate dagli Uffici e dai Servizi competenti riportano criticità di livello superiore a giallo: in tal caso l'Ufficio Centro funzionale provinciale trasmette il Bollettino di allerta all'Agenzia e all'Autorità di Protezione civile/suo delegato che dispone, per tramite del Reperibile di PC, la convocazione della Conferenza di Valutazione dello Stato di Protezione Civile. A valle della Conferenza, l'Autorità di Protezione civile/suo delegato ha la facoltà esclusiva di decidere l'emissione di un Comunicato di Protezione Civile con valenza di Avviso Mirato ovvero di Allerta: in questo caso, il Comunicato sarà trasmesso direttamente a tutti gli enti afferenti a vario titolo al sistema di protezione civile per titolarità funzionale o più genericamente come portatori d'interessi attraverso i canali ufficiali. Nel caso in cui il Comunicato di Protezione Civile con valenza di Avviso Mirato ovvero di Allerta



Bürgermeister verpflichtet, eine angemessene operative Phase aufgrund der Vorgaben des Gemeindezivilschutzplans einzuleiten.

4.3.1. Die Bewertungskonferenz für den Zivilschutzstatus

Die Bewertungskonferenz für den Zivilschutzstatus wird in der Regel von der Zivilschutzbehörde/delegierten Person einberufen, da diese Behörde laut nationalem Recht mit dieser Aufgabe und der entsprechenden Verantwortung betraut ist. Die Konferenz wird verpflichtend einberufen, wenn der Warnlagebericht mindestens eine Bewertung mit mäßigem oder hohem Gefährdungspotenzial (Warnstufe orange oder rot) für eine Risikoart, für mindestens einen Tag und für mindestens eine Warnzone enthält. Davon abweichend kann die Konferenz in weiteren, unten aufgelisteten Fällen einberufen werden. Die Zivilschutzbehörde/delegierte Person greift für die Einberufung und die Organisation der Bewertungskonferenz auf den Bereitschaftsdienst Zivilschutz und die Berufsfeuerwehr zurück. Ziel der Konferenz ist es, der Zivilschutzbehörde/delegierten Person ein möglichst umfassendes Bild über die zu erwartenden Ereignisse und ihre Auswirkungen zu vermitteln, auf dessen Grundlage die Zivilschutzbehörde die Entscheidung über die Änderung oder Beibehaltung des Zivilschutzstatus auf Landesebene trifft. Die Bewertungskonferenz nimmt keine Änderung am Warnlagebericht vor; die von den zuständigen Diensten ausgerufenen Warnstufen bleiben bestehen.

Die Teilnehmer an der Konferenz lassen sich unterteilen in:

- ständige Mitglieder, d. h. jene Behörden, Ämter und Dienste, die aufgrund ihrer Rolle im Landessystem unabhängig von der Art der Risiken als Interessenträger gelten;
- nicht ständige Mitglieder, d. h. jene Einrichtungen, Ämter und Dienste, die zur Beratung oder Vertiefung der von ihnen in den Warnlagebericht eingegebenen Bewertungen zur Konferenz eingeladen werden können.

Als ständige Mitglieder garantieren die folgenden Dienste und Ämter ihre Teilnahme an der Konferenz – je nach vorab vereinbarter Modalität in Anwesenheit oder in Telekonferenz und unabhängig von den im Warnlagebericht angeführten Risikotypen:

riguardi il Comune di propria competenza, il Sindaco/la Sincada sarà tenuto ad attivare una fase operativa minima adeguata, secondo quanto previsto dal Piano di protezione civile comunale.

4.3.1. La Conferenza di Valutazione dello Stato di Protezione Civile

La Conferenza di Valutazione dello Stato di Protezione Civile viene convocata di regola dall'Autorità di Protezione civile/suo delegato, dal momento che la legge nazionale affida all'Autorità tale compito e responsabilità. L'Autorità di Protezione civile/suo delegato si avvale del Corpo permanente dei Vigili del Fuoco e del Servizio Reperibilità Protezione civile per la convocazione e l'organizzazione della Conferenza di Valutazione, allorquando il Bollettino di allerta contenga almeno una valutazione di moderata criticità (livello arancione) per un rischio, per almeno un giorno di previsione e per almeno una zona d'allerta, salvo i casi particolari indicati nel prosieguo. Scopo della Conferenza è la fornitura di un quadro complessivo degli eventi previsti o in corso e dei loro effetti, in base al quale l'Autorità di Protezione civile prende la decisione riguardante l'aggiornamento o il mantenimento dello Stato di Protezione Civile a livello provinciale. Le valutazioni di criticità inserite dai Servizi competenti nel Bollettino di allerta e gli Stati di Protezione Civile eventualmente adottati a carattere locale rimangono invariati.

I partecipanti alla Conferenza si distinguono in:

- membri permanenti ovvero sia quelle Strutture, Uffici e Servizi che per il loro ruolo nel sistema provinciale risultano essere portatori d'interessi indipendentemente dalla forzante;
- membri non permanenti ovvero sia quelle Strutture, Uffici e Servizi che possono essere invitati alla Conferenza con funzione consultiva e di approfondimento rispetto alle valutazioni da loro stessi inserite nel Bollettino di allerta.

In quanto membri permanenti, assicurano la loro partecipazione alla Conferenza, fisicamente o in teleconferenza secondo modalità condivise a priori, indipendentemente dalla forzante o dalle forzanti evidenziate nel Bollettino di allerta, i seguenti Servizi ed Uffici:



1. Zivilschutzbehörde/delegierte Person
2. Direktor der Agentur für Bevölkerungsschutz oder dessen Beauftragter
3. Direktor des Landeswarnzentrums oder dessen Beauftragter
4. Vertreter der Berufsfeuerwehr
5. Vertreter der Landesnotrufzentrale
6. Bereitschaftsdiensthabender für den Zivilschutz (mit Funktion des Sekretariats)

Darüber hinaus können jene Dienste/Ämter als nicht ständige Mitglieder mit beratender Funktion zur Konferenz eingeladen werden, die für eine Risikoart eine Bewertung mit mindestens mäßigem Gefährdungspotenzial (Warnstufe orange) übermittelt haben bzw. auch mit einer geringeren Warnstufe, sofern die Zivilschutzbehörde/delegierte Person es für notwendig erachtet, sich ein genaueres Bild über die zu erwartenden Ereignisse zu verschaffen.

Ebenso kann die Zivilschutzbehörde/delegierte Person – wie in den Anhängen zu den einzelnen behandelten Risikoarten angegeben – die Einberufung weiterer spezifischer Interessenträger anordnen.

Die Zivilschutzbehörde/delegierte Person entscheidet aufgrund der Ergebnisse der Bewertungskonferenz für den Zivilschutzstatus über:

- die Änderung des Zivilschutzstatus auf dem gesamten Landesgebiet durch die Herausgabe einer Zivilschutzmeldung "Warnung". In diesem Fall erfolgt eine automatische Einberufung der Konferenz am nächsten Tag, um die akuten oder eingetretenen Phänomene/Prozesse neu zu bewerten. Für den Fall, dass nachfolgende Bewertungen für zusätzliche Risikoarten ein höheres Gefährdungspotenzial aufzeigen, können weitere zuständige Dienste und Ämter oder bisher nicht miteinbezogene Interessenträger zur Konferenz einberufen werden.
- die Beibehaltung des derzeitigen Zivilschutzstatus. Auch für den Fall, dass der Zivilschutzstatus auf Landesebene NORMALZUSTAND/ZERO bleibt, kann die Zivilschutzbehörde/delegierte Person, sofern sie dies für zweckmäßig hält, die Herausgabe einer Zivilschutzmeldung "Hinweis" veranlassen. In diesem Fall erfolgt eine automatische Einberufung der Konferenz am nächsten Tag, um die akuten oder eingetretenen

1. Autorità di Protezione civile/suo delegato
2. Direttore dell'Agenzia per la Protezione civile o suo delegato
3. Direttore dell'Ufficio Centro funzionale provinciale o un suo delegato
4. Rappresentante del Corpo permanente dei Vigili del Fuoco
5. Rappresentante della Centrale Provinciale Emergenza
6. Reperibile di Protezione civile (con funzione di segreteria)

Possono inoltre venire convocati alla conferenza come membri non permanenti, avente ruolo consultivo, il Servizio/l'Ufficio o i Servizi/gli Uffici che hanno trasmesso una valutazione di criticità di livello almeno moderata (arancione) ovvero anche di livello inferiore qualora l'Autorità di Protezione civile/suo delegato lo ritenga necessario per approfondire il proprio quadro conoscitivo sugli eventi previsti.

Parimenti, l'Autorità di Protezione civile/suo delegato può disporre la convocazione di ulteriori portatori d'interessi specifici così come indicato negli allegati relativi ai singoli rischi trattati.

L'Autorità di Protezione civile/suo delegato, sulla base di quanto emerso nella Conferenza di Valutazione dello Stato di PC, decide:

- la variazione dello Stato di Protezione Civile su tutto il territorio provinciale attraverso l'emissione di un Comunicato di Protezione Civile con valenza di Allerta. In tal caso, la Conferenza s'intende automaticamente riconvocata al massimo dopo 24 ore per la rivalutazione dei fenomeni in corso od occorsi. A tale composizione della Conferenza, nel caso in cui valutazioni di criticità successive evidenzino l'occorrere di ulteriori fenomeni ed effetti al suolo correlati, potranno venire aggregati ulteriori Servizi e Uffici competenti o portatori d'interessi non coinvolti in precedenza
- ovvero il mantenimento del livello corrente dello Stato di Protezione Civile. Nel caso in cui il livello dello Stato di Protezione Civile a livello provinciale rimanga quello di NORMALITÀ/ZERO, l'Autorità di Protezione civile/suo delegato potrà comunque disporre l'emissione di Comunicato di Protezione Civile con valenza di Avviso Mirato qualora ne ravvisi l'opportunità. In tale evenienza, la Conferenza di Valutazione dello Stato di Protezione



Phänomene/Prozesse neu zu bewerten. Für den Fall, dass nachfolgende Bewertungen für zusätzliche Risikoarten ein höheres Gefährdungspotenzial aufzeigen, können weitere zuständige Dienste und Ämter oder bisher nicht miteinbezogene Interessenträger zur Konferenz einberufen werden

Bei der automatisch einberufenen Konferenz am nachfolgenden Tag kann die Zivilschutzbehörde/delegierte Person folgende Entscheidung treffen:

- die Aktualisierung des Zivilschutzstatus für den Fall, dass sich das Gefährdungspotenzial erhöht, andauert oder verbessert, allerdings in einem Ausmaß, das keine Aufhebung der Warnung rechtfertigt
- die Aufhebung des aktuellen Status und somit die Rückkehr zum Normalzustand (Zivilschutzstatus NORMALZUSTAND/ZERO).

Zusätzlich zu den oben genannten Fällen kann die Zivilschutzbehörde/delegierte Person in weiteren Fällen die Konferenz einberufen, unter anderem:

- wenn der Warnlagebericht für mehrere Risikoarten gleichzeitig an einem oder an mehreren aufeinander folgenden Tagen die Warnstufe gelb enthält. Somit kann aufgrund des gleichzeitigen Auftretens und einer möglichen Überschneidung der Auswirkungen gegebenenfalls eine Änderung des Zivilschutzstatus erwogen werden
- auch ohne das Auftreten eines relevanten Gefährdungspotenzials (z. B. für den Fall, dass im Warnlagebericht für nur eine Risikoart und für nur einen Tag die Warnstufe gelb vorhergesehen ist), sofern auf dem Gebiet der Autonomen Provinz Bozen spezielle Bedingungen auftreten, wie beispielsweise:
 - durch ein nicht vernachlässigbares Restrisiko infolge eines in den vorangegangenen Tagen oder Wochen eingetretenen Ereignisses
 - durch eine vorhersehbare Zunahme anwesender Personen in potenziell gefährdeten Gebieten (z. B. an Tagen mit besonders intensivem Zustrom von Touristen)
- wenn Gefahrensituationen befürchtet werden, die nicht direkt mit vorhersehbaren Naturgefahren zusammenhängen oder auf solche zurückzuführen sind (beispielsweise und ohne Anspruch auf Vollständigkeit: Auswirkungen schwerer

Civile s'intende automaticamente riconvocata dopo 24 ore, per la rivalutazione dei fenomeni in corso e degli effetti al suolo registrati. A tale composizione della conferenza, nel caso in cui valutazioni di criticità successive evidenzino l'occorrere di ulteriori fenomeni, potranno venire aggregati ulteriori Servizi e Uffici competenti o portatori d'interessi non coinvolti in precedenza

Analogamente a quanto indicato nel paragrafo precedente, in sede di convocazione successiva alla prima l'Autorità di Protezione civile/suo delegato può decidere:

- l'Aggiornamento dello Stato di Protezione Civile, nel caso le condizioni di criticità peggiorino, permangano o migliorino ma non in misura tale da giustificare la cessazione dello stato di allerta
- la Cessata Allerta che determina il ritorno alle condizioni di normalità (Stato di Protezione Civile di NORMALITA'/ZERO).

È tuttavia possibile che l'Autorità di Protezione civile/suo delegato disponga la convocazione della Conferenza in casi differenti da quelli summenzionati, ad esempio relativamente all'eventualità in cui:

- il Bollettino di allerta riporti il livello giallo per più forzanti contemporaneamente per uno o più giorni consecutivi, allo scopo di valutare collegialmente l'eventuale modifica dello Stato di Protezione Civile stante una possibile sovrapposizione degli effetti dovuta alla loro concomitanza
- anche in assenza di valutazioni di criticità di norma rilevanti (ad esempio, nel caso il Bollettino di allerta riporti il livello giallo relativo ad una sola forzante per un solo giorno di previsione), qualora sussistano sul territorio della Provincia autonoma di Bolzano condizioni contingenti dovute ad esempio:
 - ad una situazione di rischio residuo non trascurabile cagionata da un evento occorso nei giorni o nelle settimane precedenti
 - un prevedibile aumento degli elementi esposti al rischio (ad esempio, giornate di flussi turistici particolarmente intensi)
- si temano i possibili impatti di eventi non direttamente connessi o riconducibili a rischi naturali prevedibili (a titolo esemplificativo e non esaustivo: effetti da incidente industriale rilevante, rischio pandemia, rischi connessi ad attività sismica, etc.)



Industrieunfälle, Pandemierisiko, Risiken im Zusammenhang mit seismischen Aktivitäten usw.)

- wenn ein Dienst oder ein Amt eine wesentliche Verschlechterung der Vorhersage außerhalb des üblichen Zeitrahmens für die Erstellung des Warnlageberichts meldet
- wenn ein Dienst oder ein Amt ein Ereignis meldet, das die Aktivierung des Landeszivilschutzsystems erfordert, wobei das Einleiten der Notfall-Sofortmaßnahmen natürlich absoluten Vorrang hat
- wenn die Zivilschutzbehörde/delegierte Person dies nach ihrem Ermessen für angemessen hält

Angesichts der Tatsache, dass es sich bei der Agentur für Bevölkerungsschutz um eine vom Land abhängige Körperschaft mit weitreichender Vollmacht im Bereich Risikomanagement handelt und angesichts der Dringlichkeit, mit der die Aktivitäten des Zivilschutzes ausgeübt werden müssen, wird mit dieser Richtlinie festgelegt, dass der Direktor der Agentur für Bevölkerungsschutz die Aufgabe hat, zumindest telefonisch Kontakt mit der Zivilschutzbehörde aufzunehmen, nachdem diese vom Landeswarnzentrum den Warnlagebericht erhalten hat. Der Kontakt hat das Ziel, die notwendige „ganzheitliche, nachhaltige und kooperative“ Koordinierung gemäß Artikel 2 des Dekretes des Landeshauptmanns vom 21. Februar 2017, Nr. 4 zwischen der Zivilschutzbehörde/delegierten Person und der vom Land abhängigen Körperschaft umzusetzen. Der Kontakt ermöglicht es der Zivilschutzbehörde daher, die Leitung der nachfolgenden Maßnahmen selbst zu übernehmen oder – sofern sie dies in Anbetracht der Situation für angemessen hält – den Direktor der Agentur für Bevölkerungsschutz mit der Leitung zu beauftragen.

Im ersten Fall übernimmt die Zivilschutzbehörde/delegierte Person den Vorsitz und die Leitung der Bewertungskonferenz, während die Agentur für Bevölkerungsschutz als ständiges Mitglied teilnimmt.

Im zweiten Fall, wenn also *de facto* eine spezifische und zeitlich beschränkte Beauftragung vorliegt, übernimmt der Direktor der Agentur für Bevölkerungsschutz den Vorsitz und nimmt sowohl als ständiges Mitglied als auch als Vertreter der Zivilschutzbehörde/delegierten Person an der Konferenz teil. Aus diesem Grund liegt es in seinem Ermessen:

- stellvertretend für die Zivilschutzbehörde die Einberufung der Bewertungskonferenz vorzunehmen. Er hat aber die Pflicht, die

- ein Servizio o un Ufficio segnalino un sostanziale peggioramento del quadro previsionale al di fuori delle tempistiche ordinarie di compilazione del Bollettino di allerta
- un Servizio o un Ufficio segnalino l'occorrenza di un evento in atto la cui dinamica consenta l'organizzazione del sistema di protezione civile provinciale secondo le modalità sopra descritte, fatta salva la priorità dell'attivazione delle procedure per l'effettuazione di interventi emergenziali
- l'Autorità di Protezione civile/suo delegato ne ravvisi a propria discrezione l'opportunità

Data la natura di ente strumentale con ampia delega nell'ambito della gestione dei rischi e data la nota celerità che deve caratterizzare le attività di protezione civile, con la presente Direttiva si stabilisce che il Direttore dell'Agenzia per la Protezione civile abbia il compito di prendere contatto, almeno telefonico, con l'Autorità di Protezione civile, dopo che alla stessa è fatto pervenire, da parte dell'Ufficio Centro funzionale provinciale, il Bollettino di allerta. Il contatto ha lo scopo di attuare quel necessario coordinamento „globale, sostenibile e collaborativo“ (articolo 2 del Decreto del Presidente della Provincia 21 febbraio 2017, n. 4) tra Autorità di Protezione civile/suo delegato ed ente strumentale. Il contatto, quindi, consente all'Autorità di assumere la direzione delle successive azioni o, qualora lo ritenesse opportuno per la particolare situazione in atto, delegare la gestione delle stesse al Direttore dell'Agenzia per la Protezione civile.

In questa prima ipotesi, la convocazione della Conferenza di Valutazione da parte dell'Autorità di Protezione civile/suo delegato determinata che la stessa assuma la direzione e la presidenza della Conferenza, mentre l'Agenzia per la Protezione civile sia parte di questa quale membro permanente.

Nella seconda ipotesi, ovvero in caso di delega *de facto* a carattere specifico e temporalmente limitato, il Direttore dell'APPC diviene il Presidente della Conferenza e partecipa a questa nella doppia veste di membro permanente e sostituto dell'Autorità di Protezione civile/suo delegato; per questo egli può:

- sostituire l'Autorità di Protezione civile nella convocazione della Conferenza di Valutazione, previa notifica della propria



Zivilschutzbehörde/delegierten Person über die Einberufung der Bewertungskonferenz zu informieren. Die Zivilschutzbehörde/delegierte Person hat daraufhin das Recht, die vom Direktor der Agentur für Bevölkerungsschutz veranlasste Einberufung durch eine formelle, schriftliche und verbindliche Entscheidung zu widerrufen, wobei diese Entscheidung spätestens eine Stunde nach Erhalt der Mitteilung zur Einberufung der Bewertungskonferenz zu erfolgen hat;

- die Rolle und die damit verbundenen, oben beschriebenen Befugnisse der Zivilschutzbehörde/delegierten Person innerhalb der Bewertungskonferenz selbst zu übernehmen.

4.3.2. Die Zivilschutzmeldung

Die Zivilschutzmeldung hat den Zweck, die Behörden, die Einsatzkräfte und anderen Interessenträger rechtzeitig über mögliche Gefahrensituationen für Bevölkerung und Territorium zu informieren. Dadurch können vorbeugende Maßnahmen ergriffen werden, um negative Auswirkungen zu reduzieren oder zu vermeiden. Es liegt in der Verantwortung eines jeden Empfänger der Zivilschutzmeldung, die erforderlichen Maßnahmen für das akute bzw. bevorstehende Ereignis zu ergreifen und die in den Notfallplänen vorgesehenen Maßnahmen umzusetzen.

Die Zivilschutzmeldung wird von der Zivilschutzbehörde/delegierten Person im Anschluss an die Bewertungskonferenz für den Zivilschutzstatus (siehe Absatz 4.3.1) herausgegeben. Es sind vier Kategorien vorgesehen:

- **HINWEIS:** Es wird das mögliche Auftreten von kritischen Gefahrensituationen auf lokaler Ebene kommuniziert, ohne dass der Zivilschutzstatus auf Landesebene geändert wird. Diese Mitteilung vom Typ "Hinweis" stellt in jeder Hinsicht ein von der Zivilschutzbehörde/delegierten Person erlassenes, amtliches Zivilschutzdokument dar.
- **WARNUNG:** Mit dieser Meldung erfolgt die Anhebung des Zivilschutzstatus auf Landesebene von NORMALZUSTAND/ZERO auf eine höhere Stufe. Die Herausgabe einer Zivilschutzmeldung "Warnung" und die Änderung des Zivilschutzstatus werden von der Zivilschutzbehörde/delegierte Person auf Grundlage der Bewertungskonferenz für den Zivilschutzstatus entschieden.

decisione all'Autorità di Protezione civile/suo delegato stessa, la quale ha irrinunciabilmente facoltà di revocare la convocazione operata del Direttore dell'Agenzia per la Protezione civile con decisione formale, scritta e vincolante, da fornirsi entro e non oltre un'ora dalla ricezione della comunicazione di convocazione della Conferenza di Valutazione;

- assumere il ruolo e i relativi poteri dell'Autorità di Protezione civile/suo delegato all'interno della Conferenza di Valutazione, per come sopra descritti.

4.3.2. Il Comunicato di Protezione Civile

Il Comunicato di Protezione Civile ha lo scopo di informare tempestivamente le autorità, le strutture operative ed altri soggetti portatori d'interessi di possibili situazioni critiche per la popolazione ed il territorio, in modo da poter adottare misure preventive per eliminare o ridurre gli effetti negativi. È compito di ciascun destinatario del Comunicato di Protezione Civile adottare le misure necessarie per far fronte all'evento in corso o atteso o mettere in atto quanto previsto dalle vigenti pianificazioni ai vari livelli.

Il Comunicato di Protezione Civile, la cui emissione è decisa dall'Autorità di Protezione civile/suo delegato seguito della Conferenza di Valutazione dello Stato di Protezione Civile (vedi paragrafo 4.3.1) può assumere le seguenti valenze:

- **AVVISO MIRATO:** rappresenta la comunicazione del possibile verificarsi di situazioni critiche a livello locale senza che queste implicino un cambiamento di Stato di Protezione Civile a livello provinciale. L'Avviso Mirato costituisce a tutti gli effetti un documento di protezione civile emesso a firma dell'Autorità di Protezione civile/suo delegato
- **ALLERTA:** rappresenta il messaggio veicolato dal sistema di protezione civile nel caso si renda necessaria la modifica dello Stato di Protezione Civile rispetto alle condizioni di NORMALITA'/ZERO sull'intero territorio provinciale. L'emissione di un comunicato di Protezione Civile di "Allerta" e la conseguente variazione dello Stato di Protezione Civile vengono decise dall'Autorità di Protezione civile/suo delegato a valle della Conferenza di Valutazione dello Stato di Protezione Civile



- **AKTUALISIERUNG:** Mit dieser Meldung bestätigt die Zivilschutzbehörde/delegierten Person den aktuell gültigen Zivilschutzstatus oder nimmt eine Änderung vor, sofern der Status höher als NORMALZUSTAND/ZERO bleibt.
- **ENTWARNUNG:** Mit dieser Mitteilung stuft die Zivilschutzbehörde/delegierte Person den Zivilschutzstatus auf NORMALZUSTAND/ZERO zurück.

Nach jeder Änderung des Zivilschutzstatus auf Landesebene sind die Adressaten der Meldung verpflichtet, auf Basis der jeweiligen Zivilschutz- und Notfallpläne und abhängig von der ausgerufenen operativen Phase die vorgesehenen Maßnahmen zu ergreifen.

4.4. Überwachung

Mit der Ausgabe einer Zivilschutzmeldung "Hinweis" oder "Warnung" wird die Überwachungsphase automatisch aktiviert. Außerdem kann die Überwachungsphase von der Zivilschutzbehörde/delegierten Person beim Eintreten oder während eines Ereignisses aktiviert werden.

Die mit dieser Phase verbundenen Aktivitäten zielen darauf ab, die Entwicklung der Ereignisse zu überwachen und die vorhergesagten Risikoszenarien zu bestätigen oder zu aktualisieren. Neben der routinemäßigen Datenerfassung, die tagtäglich durch die zuständigen Dienste und Ämter durchgeführt wird, konzentrieren sich die Tätigkeiten der Monitoring- und Überwachungsphase auf das Sammeln und Auswerten von Daten zu akuten oder prognostizierten Ereignissen, die von einer Warnung bzw. Zivilschutzmeldung angekündigt worden sind, und zwar durch:

- Automatische Messstationen und Vor-Ort-Messungen
- Beobachtungsstellen und/oder Vor-Ort-Beobachtungen
- Meldungen über Ereignisse vonseiten der Bevölkerung.

Bei der Ermittlung und Aktualisierung des bestehenden Gefährdungspotenzials werden folgende Aspekte berücksichtigt:

- Überschreitung der Schwellenwerte

- **AGGIORNAMENTO:** rappresenta la decisione dell'Autorità di Protezione civile/suo delegato riguardo la conferma o la variazione dello Stato di Protezione Civile (qualora il suo livello sia superiore a NORMALITA'/ZERO)
- **CESSATA ALLERTA:** è la comunicazione attraverso la quale l'Autorità di Protezione civile/suo delegato sancisce il rientro da uno Stato di Protezione Civile superiore a quello di NORMALITA'/ZERO

A valle di ciascuna possibile dichiarazione dello Stato di Protezione Civile provinciale, è correlata l'adozione delle adeguate misure di attivazione e salvaguardia da parte dei diversi destinatari in ottemperanza ai rispettivi Piani di protezione civile e di emergenza ed alle fasi operative in essi previsti.

4.4. Sorveglianza

La fase di sorveglianza viene attivata automaticamente a valle dell'emissione di un Comunicato di Protezione Civile avente valenza di Avviso Mirato ovvero Allerta. La fase di sorveglianza può anche essere attivata dall'Autorità di Protezione civile/suo delegato al verificarsi o durante un evento.

Le attività inerenti questa fase hanno lo scopo di confermare scenari di criticità previsti ovvero di aggiornarli a seguito dell'evoluzione dell'evento in atto. Mentre le attività di osservazione dei fenomeni sono svolte ogni giorno dai Servizi e dagli Uffici competenti, le attività di monitoraggio e sorveglianza sono più specificamente inerenti alla fase di validità di un'Allerta e sono volte alla raccolta e all'interpretazione di dati relativi a fenomeni in atto o attesi attraverso:

- gli strumenti di misura in situ e da remoto
- i presidi territoriali e/o le osservazioni non strumentali
- le segnalazioni provenienti dal territorio.

La definizione e la verifica del livello di criticità in essere si basa sui seguenti aspetti:

- superamento delle soglie di monitoraggio



- Die verfügbare Lageübersicht des Landeslagezentrums bezüglich Naturereignisse und Meldungen von Schäden.
- kurzfristige und sehr kurzfristige Vorhersage. Die Aktivitäten im Bereich Nowcasting/very short-range forecasting unterscheiden sich erheblich aufgrund der Vielfalt der behandelten Risikoarten und folglich auch in den einzusetzenden Mitteln. Im Allgemeinen handelt es sich bei diesen Aktivitäten um die Vorhersage meteorologischer, hydrologischer und hydrogeologischer Phänomene/Prozesse.

Gemäß Artikel 12/bis Absatz 3 des Landesgesetzes vom 18. Dezember 2002, Nr. 15 übernimmt das Amt Landeswarnzentrum die Koordination der oben genannten Aktivitäten, indem es die von den zuständigen Diensten und Ämtern gelieferten Informationen zusammenführt (Datenverarbeitung und -auswertung), um der Zivilschutzbehörde/delegierten Person ein aktuelles Bild der Situation zu liefern. Während der Überwachungsphase erstellt das Amt Landeswarnzentrum in regelmäßigen Abständen Monitoring-Berichte für das Landeslagezentrum. Diese enthalten einen zusammenfassenden Überblick der aufgetretenen Ereignisse, der Auswirkungen und der beobachteten Gefährdungslage sowie eine Beurteilung ihrer möglichen Entwicklung in den folgenden Stunden.

- la situazione disponibile presso il Centro Situazioni Provinciale relativamente ad eventi naturali e segnalazione di danni.
- previsione a breve e brevissimo termine. Le attività di nowcasting/very short-range forecasting si differenziano sensibilmente per la varietà dei rischi trattati e, conseguentemente, per gli strumenti che debbono essere utilizzati allo scopo. In linea generale, queste attività afferiscono alla previsione di fenomeni meteorologici, idrologici e idrogeologici a seconda degli strumenti disponibili presso i servizi competenti.

In ottemperanza all' articolo 12/bis, comma 3, della legge provinciale. 18 dicembre 2002, n. 15, l'Ufficio Centro funzionale provinciale svolge il ruolo di coordinamento delle attività di cui sopra aggregando le informazioni (elaborazione ed interpretazione dei dati) provenienti dai Servizi e dagli Uffici competenti per i diversi rischi allo scopo di fornire un quadro aggiornato della situazione all'Autorità di Protezione civile/suo delegato. Durante la fase di sorveglianza l'Ufficio Centro funzionale provinciale provvede a redigere periodicamente, secondo tempistiche da definire, appositi bollettini di sorveglianza ad uso del Centro Situazioni Provinciale, in cui sono riassunti in modo sintetico l'entità dei fenomeni avvenuti, gli effetti e criticità riscontrati sul territorio, ed una valutazione della loro possibile evoluzione temporale nelle ore seguenti.



5. Information und Kommunikation

Der Informationsfluss zwischen den Akteuren des Zivilschutzsystems und von/nach außen ist ein grundlegender Aspekt des Risikomanagements.

Die Informationen müssen klar verfasst, sofort verständlich und vollständig sein. Der Informationsfluss muss schnell und effizient sein, um alle Akteure und Ebenen des Zivilschutzsystems -angefangen von der regionalen über die Landes- bis hin zur Gemeindeebene- und natürlich auch die Bürgerinnen und Bürger wirksam zu erreichen.

Wie im Zivilschutzkodex vorgesehen und durch zahlreiche einschlägige Urteile bestätigt, muss die Eigenverantwortung der beteiligten Akteure und der Bevölkerung im Rahmen des Zivilschutzsystems hervorgehoben werden. Das System muss also in der Lage sein, die Informationen wie oben beschrieben schnell und wirksam zu verbreiten, andererseits liegt es in der Eigenverantwortung einer jede Bürgerin und eines jeden Bürgers, sich über die Ereignislage seiner Umgebung zu informieren und -korrekt informiert- sich keiner Gefahrensituation auszusetzen.

Diese Richtlinie fußt auf dem Konzept, dass die einzelnen Akteure des Zivilschutzsystems, einschließlich der Bevölkerung, mit proaktivem und verantwortungsbewusstem Verhalten zur Wirksamkeit und Effizienz des Systems beitragen. In operativer Hinsicht führt dieser Ansatz zu einem wie unten beschriebenen Kommunikations-Ablaufschema.

In der Warnphase ist eine doppelte Zugangsweise zu den Informationen vorgesehen: "Pull"-Strategie (Verbreitung) und "Push"-Strategie (Verteilung).

Die so genannte "Pull"-Strategie basiert auf dem proaktiven Verhalten der Interessenträger: Sie müssen die Informationen über mögliche kritische Situationen in ihrer Umgebung eigenständig einholen. In der Praxis bedeutet dies, dass die verschiedenen Akteure des Zivilschutzsystems der Autonomen Provinz Bozen die Website der Agentur für Bevölkerungsschutz <https://warnungen.provinz.bz.it> täglich konsultieren müssen, um möglichst aktuelle Informationen über das mögliche Auftreten von kritischen Situationen in ihrem Territorium zu erhalten. Die Einhaltung dieser Praxis wird insbesondere von den Bürgermeister*innen als oberste Zivilschutzbehörde auf Gemeindeebene verlangt. Sie sind letztendlich dafür verantwortlich, die Bevölkerung zu informieren und einen angemessenen Zivilschutzstatus

5. Informazione e comunicazione

Il flusso informativo all'interno delle diverse componenti del sistema di protezione civile e da/verso l'esterno costituisce un aspetto cruciale dell'intero processo di gestione dei rischi.

Per raggiungere efficacemente il destinatario finale, l'informazione deve possedere i requisiti di chiarezza, immediata comprensibilità e completezza, oltre che essere in grado di raggiungere rapidamente tutti i diversi livelli del sistema di protezione civile, partendo da quello regionale, passando per quello provinciale e arrivando a quello comunale, oltre che, ovviamente, raggiungere fruttuosamente i cittadini.

La responsabilità del sistema di protezione civile, secondo il Codice di protezione civile e numerose sentenze in materia, non può prescindere dal considerare l'operatore e il cittadino come soggetti auto-responsabili: il sistema deve essere in grado di produrre un'informazione con le caratteristiche sopra esposte, ma il singolo soggetto deve porsi nella posizione di chi, correttamente informato, non si mette in stato di pericolo e si informa degli eventi che lo circondano.

La presente Direttiva si fonda sul concetto che l'efficienza della macchina di protezione civile non possa prescindere da un comportamento proattivo e responsabile di ogni individuo che ne fa parte, cittadini compresi. In termini operativi tale approccio si traduce in una procedura di flusso comunicativo come sotto descritta.

Nella fase di allertamento viene prevista una doppia modalità di accesso all'informazione: la modalità "pull" (diffusione) e la modalità "push" (distribuzione).

In dettaglio, la modalità definita "pull" si traduce nell'atteggiamento proattivo richiesto a tutti i portatori d'interessi: questi devono reperire autonomamente le informazioni relative al possibile verificarsi di criticità sul proprio territorio. In termini pratici ciò significa che, indipendentemente dalle condizioni previste o in atto, i diversi attori del sistema di protezione civile della Provincia autonoma di Bolzano sono tenuti a consultare quotidianamente il sito web dell'Agenzia per la Protezione civile <https://allerte.provincia.bz.it> allo scopo di reperire le informazioni più aggiornate possibili circa il possibile manifestarsi di criticità sul territorio di competenza. L'osservanza di questa pratica è richiesta ai Sindaci in quanto prima autorità di protezione civile a livello comunale, al quale



(operative Phase) entsprechend der Vorgaben des Gemeindezivilschutzplans zu aktivieren. Beispielsweise kommt die "Pull"-Strategie zur Anwendung, um den Warnlagebericht zu verbreiten, wenn er für alle Risikoarten lediglich eine grüne oder gelbe Warnstufe aufweist. In diesem Fall besteht für die Zivilschutzbehörde/delegierte Person keine Notwendigkeit, eine Zivilschutzmeldung "Hinweis" oder "Warnung" herauszugeben.

Die "Push"-Strategie hingegen ist für die aktive Übermittlung von Informationen im Falle eines erhöhten Gefährdungspotenzials vorgesehen, wobei an alle Interessenträger eine offizielle Mitteilung verschickt wird. Dabei verwendet man die gängigen Kommunikationsmittel und greift auf Verteilerlisten zurück, die gesondert für jede Risikoart erstellt werden.

Die "Push"-Strategie wird zudem gewählt, wenn es die Zivilschutzbehörde/delegierte Person für notwendig erachtet, eine Zivilschutzmeldung herauszugeben. Die Zivilschutzmeldung wird dann an die verschiedenen Akteure des Landeszivilschutzsystems gesendet, die ihrerseits für die Verbreitung der Informationen innerhalb ihrer Organisationen oder – im Falle der Bürgermeister – an die Bevölkerung verantwortlich sind.

Es muss betont werden, dass diese Art der Benachrichtigung (Top-Down) die Adressaten weiterhin in die Pflicht nimmt, den täglich veröffentlichten Warnlagebericht eigenständig zur konsultieren und ihrer Informationspflicht sowie ihrer Pflicht zur Aktivierung der operativen Phasen laut ihren Einsatzplänen nachzukommen.

5.1. Bewertungsphase und Warnphase

In der Bewertungs- und Warnphase erfolgt die Informationsverbreitung bezüglich der Warnstufe der unterschiedlichen Risikotypen und des entsprechenden Zivilschutzstatus über zwei Mitteilungen:

- Warnlagebericht
- Zivilschutzmeldung

Wie bereits im Kapitel 4 beschrieben, kann die Zivilschutzbehörde/delegierte Person aufgrund der im Warnlagebericht angeführten Warnstufen eine Zivilschutzmeldung "Hinweis" oder "Warnung" herausgeben.

spetta in ultima istanza l'onere di informare la popolazione e di attivare uno stato di protezione civile (fase operativa) adeguato, alla luce delle prescrizioni contenute nel piano di protezione civile comunale. A titolo esemplificativo, la modalità "Pull" è quella utilizzata per veicolare l'informazione nel caso in cui il Bollettino di allerta riporti per tutti i rischi trattati valutazioni di livello verde ovvero di livello giallo senza però la necessità che venga diramato dall'Autorità di Protezione Civile/suo delegato un Comunicato di Protezione Civile avente valenza di Avviso Mirato o Allerta.

La modalità "push" è invece quella propria della trasmissione dell'informazione in caso di criticità di livello più elevato. Essa prevede che i destinatari individuati nelle liste di distribuzione relative ai singoli rischi vengano raggiunti da una comunicazione ufficiale, la quale deve essere inviata secondo canali prestabiliti, in maniera tempestiva e capillare.

La modalità "push" è inoltre quella adottata nel caso in cui l'Autorità di Protezione Civile/suo delegato ritenga necessaria la diramazione un Comunicato di Protezione Civile. Il Comunicato di Protezione Civile viene dunque inviato alle diverse componenti del sistema di protezione civile provinciale cui, a loro volta, spetta la diffusione all'interno delle loro strutture operative o, nel caso dei Sindaci, alla popolazione.

Va in ogni caso sottolineato che l'attivazione di un sistema di notifica top-down di un potenziale rischio non esonera i destinatari dal procedere alla consultazione autonoma del Bollettino di allerta pubblicato quotidianamente e dall'esercizio degli oneri di comunicazione e di attivazione delle fasi operative previste dalla propria pianificazione di protezione civile.

5.1. Fase di valutazione e fase di allertamento

In fase di valutazione e in fase di allertamento, la comunicazione relativa al livello regionale dei rischi previsti sul territorio provinciale e del corrispondente Stato di Protezione Civile avviene attraverso due messaggi:

- il Bollettino di allerta
- il Comunicato di Protezione Civile

In particolare, si ricorda come alla valutazione dei livelli di criticità (riportati nel Bollettino di allerta) possano seguire Comunicati di Protezione Civile aventi valenza di Allerta o Avviso Mirato, la cui emissione è decisa dall'Autorità di



Die tägliche Veröffentlichung des Warnlageberichts obliegt dem Amt Landeswarnzentrum, während die Zivilschutzbehörde/delegierte Person für die Herausgabe der Zivilschutzmeldung "Warnung" oder "Hinweis" und deren Verbreitung an die verschiedenen Interessenträger verantwortlich ist. Zu den Interessenträger zählen die lokalen Zivilschutzbehörden, die operativen Einrichtungen, die Einsatzzentralen der Nachbarregionen, die Betreiber essenzieller Dienste sowie die Betreiber kritischer Infrastrukturen.

Für die Verteilung/Verbreitung der Zivilschutzmeldung wird auf das gesamte Spektrum der Kommunikationsmittel zurückgegriffen, die den lokalen Körperschaften und den verschiedenen Interessenträgern zur Verfügung stehen: Fax, SMS, E-Mail, PEC und gegebenenfalls die offiziellen institutionellen Kommunikationskanäle (Webseiten, Soziale Medien, Apps). Mit der Zustellung der Zivilschutzmeldung ergibt sich für die Empfänger (Zivilschutzeinrichtungen und -behörden, Körperschaften und Organisationen) die Verpflichtung zur Aktivierung der operativen Phasen (Zivilschutzstatus) und zur Ergreifung der entsprechenden Maßnahmen. Mit Erhalt der oben genannten Mitteilungen sind die Behörden auf Bezirks- und Gemeindeebenen dazu verpflichtet, ihrerseits alle Kommunikationsmaßnahmen in ihrem Zuständigkeitsbereich zu ergreifen, um eine maximale Verbreitung der Informationen zu gewährleisten. Es wird nochmals betont, dass es Aufgabe der Bürgermeister und Bürgermeisterinnen ist, die Inhalte der Zivilschutzmeldungen, die das Gemeindegebiet betreffen, mit den ihnen zur Verfügung stehenden Kommunikationsmitteln zu verbreiten.

Im Folgenden wird der Unterschied zwischen den beiden Arten der Informationsverteilung, und zwar Verteilung (push) und Verbreitung (pull), dargestellt.

Der Verteilung der Dokumente ist für die Akteure des Landeszivilschutzsystems vorgesehen und wird über festgelegte Verteilerlisten gehandhabt (siehe Anhang C). In diesen Verteilerlisten sind alle Körperschaften, Einrichtungen, Ämter und Dienste aufgelistet, die aufgrund ihrer jeweiligen Funktionen obligatorisch die Mitteilungen des Warnsystems erhalten müssen, um die in ihren Einsatzplänen vorgesehenen Maßnahmen ergreifen zu können. Die genannten Organisationen sind dazu verpflichtet, allfällige Änderungen ihrer Kontaktdaten laufend mitzuteilen und – falls erforderlich – die Eintragung weiterer Kontakte innerhalb ihrer Organisation zu beantragen.

Protezione Civile/suo delegato. Si noti che, mentre il Bollettino di allerta viene pubblicato tutti i giorni a cura dell'Ufficio Centro funzionale provinciale, sia l'Allerta che l'Avviso Mirato vengono notificati dall'Autorità di Protezione Civile/suo delegato tramite sistemi ridondanti automatizzati ai soggetti a vario titolo interessati, tra cui le autorità di protezione civile locali, le strutture operative, le sale operative limitrofe, i Gestori dei servizi essenziali presenti in provincia, ed i Gestori di infrastrutture critiche.

Gli strumenti atti alla comunicazione della variazione dello Stato di Protezione Civile coprono tutto lo spettro dei sistemi comunemente nelle disponibilità degli enti territoriali e più in generale dei portatori d'interessi a vario titolo: fax, SMS, e-mail, PEC e evtl. canali istituzionali ufficiali (pagine web, social media, app). La notifica di detta Comunicazione comporta l'adozione di specifiche fasi operative (stati di protezione civile) e l'adozione di misure da parte delle strutture ed autorità di protezione civile e degli enti ed organizzazioni destinatari dei messaggi. In conformità all'emissione della messaggistica summenzionata, i livelli distrettuali e comunali sono tenuti ad attivare a loro volta tutte le azioni comunicative di loro competenza, allo scopo di dare la massima diffusione dei messaggi. Si sottolinea anche in questa sede che, in particolare, è onere dei Sindaci e delle Sindache il trasferimento del contenuto informativo del messaggio di criticità, avviso o allerta previsto per il territorio comunale di competenza attraverso gli strumenti adeguati.

Le modalità di fruizione dei documenti del sistema di allertamento, si distinguono tra distribuzione (push) e diffusione (pull), come di seguito specificato.

La distribuzione dei documenti è dedicata agli attori del sistema di protezione civile provinciale e viene gestita attraverso Liste di Distribuzione prefissate (vedi Allegato C). Dette Liste di Distribuzione contengono un elenco di Enti, Strutture, Uffici e Servizi che, per la funzione di competenza, devono essere inderogabilmente raggiunti dalle comunicazioni previste dalla procedura di allertamento allo scopo di adottare le azioni previste dalla propria pianificazione in materia. Su detti Enti, Strutture, Uffici e Servizi ricade inoltre l'onere di richiedere l'aggiornamento dei recapiti e –se del caso- l'inserimento di ulteriori recapiti all'interno della propria organizzazione.



Die Verbreitung der Dokumente wird durch die Veröffentlichung auf dem Webportal des Amts Landeswarnzentrum gewährleistet. Es besteht auch die Möglichkeit eines Abonnements, wobei die öffentlichen oder privaten Einrichtungen sowie Privatpersonen sich in eine Kontaktliste eintragen können, um den Warnlagebericht täglich per E-Mail zu erhalten. Die genannten Personen und Einrichtungen sind in jedem Fall selbst dafür verantwortlich, ihre Kontaktdaten im Falle einer Änderung zu aktualisieren.

5.2. Überwachungsphase

Die Herausgabe einer Zivilschutzmeldung "Warnung" bewirkt in der Regel die Aktivierung des/der meteorologisch-hydrologischen (und/oder nivologischen) Monitorings/Überwachung durch das Zivilschutzsystem.

Wie bereits erwähnt, ist es die Aufgabe des Amts Landeswarnzentrum, den Informationsfluss zwischen den Diensten und Ämtern, welche Daten, Szenarien und Echtzeit-Simulationen bereitstellen, und der Zivilschutzbehörde/delegierten Person zu gewährleisten. Die Kommunikation mit den anderen Zivilschutz-Einsatzzentralen und Zivilschutz-Koordinationszentren außerhalb der Provinz sowie die Verbindung mit den für das Landesgebiet zuständigen Leitstellen und Zentralen der Betreiber essentieller Dienste und kritischer Infrastrukturen obliegt indessen dem Landeslagezentrum. Das Landeslagezentrum ist zudem die Kontaktstelle zum nationalen Lagezentrum (Sala Situazione Italia - "Sistema"), die im Dipartimento della Protezione civile eingerichtet sind und auch zum gegebenenfalls eingerichteten Krisenstab.

Wie im Landesgesetz vom 18. Dezember 2002, Nr.15 im Zusammenhang mit der Alarmierung der Feuerwehr- und Zivilschutzdienste vorgesehen, werden Katastrophen oder unmittelbare Gefahrensituationen unverzüglich von der Landesnotrufzentrale an die Berufsfeuerwehr gemeldet, die im Landeslagezentrum einen kontinuierlichen Dienst zur Kontrolle und Bewertung der Gefahrensituationen gewährleistet.

Im Fall von Katastrophen, von schweren Unfällen mit vielen Opfern oder anderen zivilschutzrelevanten Ereignissen kann das Bürgertelefon aktiviert werden, um:

La diffusione dei documenti, garantita attraverso la pubblicazione sul portale web dell'Ufficio Centro funzionale provinciale, può prevedere inoltre la facoltà di ulteriori Enti pubblici o privati così come dei privati cittadini di richiedere l'iscrizione in abbonamento ad una lista di contatti ai quali verrà inviato quotidianamente il Bollettino di allerta attraverso posta elettronica. Su detti richiedenti ricadrà in ogni caso l'onere dell'aggiornamento del proprio contatto in caso di variazione.

5.2. Fase di sorveglianza

L'emissione di un Comunicato di Protezione Civile con valenza di "Allerta" comporta di norma l'attivazione del monitoraggio/sorveglianza meteo-idrologico (e/o nivologico) da parte del sistema di protezione civile

La funzione di raccordo operativo tra i Servizi ed Uffici afferenti al sistema di protezione civile che forniscono in tempo reale i dati e la loro interpretazione e l'Autorità di Protezione civile/suo delegato è di competenza dell'Ufficio Centro funzionale provinciale, come esplicitato in precedenza. La comunicazione con le altre sale operative e centri di coordinamento fuori provincia di protezione civile, così come il raccordo con i centri di comando e controllo dei gestori dei servizi essenziali e di infrastrutture critiche competenti per il territorio provinciale è invece competenza del Centro Situazioni Provinciale. Il Centro Situazioni Provinciale è inoltre punto di contatto con la Sala Situazione Italia - "Sistema" istituiti presso il Dipartimento della Protezione civile, e con l'Unità di Crisi eventualmente istituita.

Come previsto dalla legge provinciale 18 dicembre 2002, n.15 in merito all'allertamento dei Servizi antincendi e per la protezione civile, le calamità o situazioni di pericolo immediato sono tempestivamente segnalate dalla Centrale provinciale di emergenza al Corpo permanente dei vigili del fuoco, che nel Centro situazioni provinciale garantisce un servizio continuativo per il controllo e la valutazione delle situazioni di pericolo.

L'attivazione del callcenter di protezione civile in caso di incidenti maggiori con un numero elevato di vittime o nel caso di calamità o altri eventi ed emergenze di protezione civile che possono interessare la collettività, viene determinata allo scopo di:



- die Notrufnummern zu entlasten, damit sich die Mitarbeiter der Notrufzentrale auf die Abwicklung der echten Notfälle konzentrieren können
- der Bevölkerung nützliche Informationen zur aktuellen Notlage bereitzustellen. Die Inhalte werden zwischen dem Leiter des Krisenstabs des Landeslagezentrums und dem diensthabenden Verantwortlichen der Landesnotrufzentrale abgesprochen.

Die Aktivierung des Bürgertelefons kann in den Sondereinsatzplänen vorgesehen werden, in Abstimmung mit den von der Agentur für Bevölkerungsschutz festgelegten Aktivierungskriterien.

5.3. Zusätzliche Kommunikationskanäle: das Bevölkerungsinformationssystem

Das Bevölkerungsalarmierungssystem (BAS) und das Bevölkerungsinformationssystem (BIS) sind eingerichtet worden, um die Bevölkerung -wann immer es die Situation erfordert- zu warnen, zu alarmieren und um den Bürgern nützliche Informationen und Verhaltensregeln zu geben.

Bei unmittelbarer Gefahr für die Bevölkerung wird über das Bevölkerungsalarmierungssystem (BAS) ein Zivilschutzalarm (Sirensignal) ausgelöst, während gleichzeitig über das BIS nützliche Informationen zur aktuellen Situation verbreitet werden.

Wenn keine unmittelbare Gefahr besteht, kann das BIS unabhängig vom BAS aktiviert werden, um die Bevölkerung umfassend zu informieren.

Darüber hinaus kann das Auslösen des Zivilschutzalarms und die Aussendung einer Bevölkerungsinformation mit oder ohne Sirensignal (BIS oder BIS/BAS) bei Bedarf von folgenden Personen telefonisch über die Berufsfeuerwehr beantragt werden:

- von den Bürgermeisterinnen und Bürgermeistern
- bei unmittelbarer Gefahr von jedem Einsatzleiter und von jeder Einsatzleiterin der Feuerwehr
- vom Landeshauptmann oder der Landeshauptfrau bzw. vom Landesrat oder der Landesrätin für Bevölkerungsschutz in der Funktion als Zivilschutzbehörde.

- alleggerire il carico di telefonate ai numeri di emergenza per consentire a tali operatori di concentrarsi sull'attività di gestione delle vere e proprie emergenze
- fornire informazioni generali alla popolazione concordate dal coordinatore dello staff dell'unità di crisi del Centro Situazioni Provinciale con il responsabile in servizio della centrale provinciale di emergenza.

Le pianificazioni di settore possono prevedere il ricorso all'attivazione del callcenter di protezione civile qualora siano verificati i criteri di attivazione stabiliti dall'Agenzia per la Protezione civile.

5.3. Ulteriori canali comunicativi: il sistema di informazione della popolazione

Il sistema di allertamento della popolazione (SAP) il sistema di informazione per la popolazione (SIP) sono stati istituiti per allertare, allarmare ed informare la popolazione in caso di necessità, fornendo informazioni utili e regole di comportamento ai cittadini.

In caso di pericolo immediato attraverso il sistema di allertamento della popolazione (SAP) viene diramato il segnale di allarme di protezione civile (sirene), contemporaneamente attraverso il sistema di informazione per la popolazione (SIP) vengono diffuse informazioni utili sulla situazione in corso.

In assenza di un pericolo immediato il SIP può essere attivato indipendentemente dal SAP per informare adeguatamente la popolazione.

Inoltre, l'emissione dell'allarme di protezione civile e dell'informazione per la popolazione con o senza sirena, (sistemi SIP o SIP/SAP), può essere richiesta in caso di necessità via telefono al Corpo Permanente dei Vigili del Fuoco dalle seguenti persone:

- sindache e sindaci
- in caso di imminente pericolo ogni direttore o direttrice di intervento dei vigili del fuoco
- Presidente della Provincia o Assessore/Assessora alla Protezione civile in funzione di Autorità di Protezione civile.



Das Bevölkerungsinformationssystem greift auf folgende digitale Kanäle zurück, um eine maximale Verbreitung der Informationen zu erzielen:

- Website der Agentur für Bevölkerungsschutz
- Konventionierte Hörfunk- und Fernsehsender
- App Wetter Südtirol

Für den Inhalt der über das Bevölkerungsinformationssystem verbreiteten Nachrichten ist im Falle eines Ereignisses, das nur eine Gemeinde betrifft, der zuständige Bürgermeister oder die zuständige Bürgermeisterin verantwortlich. Im Falle von Ereignissen, die mehrere Gemeinden betreffen, ist für den Inhalt der verbreiteten Nachricht der Landeshauptmann der für den Bevölkerungsschutz zuständige Landesrat in seiner Funktion als Zivilschutzbehörde verantwortlich.

Das Bevölkerungsinformationssystem und die Systeme zur Verteilung der Warnungen an die zuständigen Stellen sind engmaschig verknüpft. Die über das Bevölkerungsinformationssystem verbreiteten Informationen werden an das Landespresseamt weitergeleitet. Die Agentur für Bevölkerungsschutz ist für Betrieb und Weiterentwicklung des Bevölkerungsinformationssystems verantwortlich, reglementiert dessen Nutzung und führt in regelmäßigen Abständen Alarmproben durch, einerseits um die technische Funktionstüchtigkeit zu prüfen und andererseits, um den Bekanntheitsgrad in der Bevölkerung zu steigern.

Il sistema di informazione della popolazione opera in sinergia ed avvalendosi dei canali digitali ritenuti adeguati per la massima diffusione:

- pagina web dell'Agenzia per la Protezione civile
- radio e TV convenzionate
- App Meteo Alto Adige

Per il contenuto dei messaggi diffusi tramite il sistema di informazione per la popolazione è responsabile il sindaco o la sindaca competente nel caso di evento localizzato in un comune o il Presidente della Provincia o l'Assessore competente per la Protezione civile, in qualità di Autorità di Protezione civile nel caso di eventi che interessano più Comuni.

Il sistema di informazione per la popolazione opera in sinergia con i sistemi impiegati per la diffusione degli allertamenti alle strutture competenti. Le informazioni diffuse tramite il sistema di informazione della popolazione vengono inoltrate all'Ufficio stampa provinciale. Il funzionamento del sistema di informazione per la popolazione è a cura dell'Agenzia per la Protezione civile la quale ne disciplina l'utilizzo e lo sottopone a periodiche prove di funzionamento per la verifica tecnica e per assicurarne la diffusione della conoscenza da parte della popolazione.



6. Zusammenhang der Warnstufen des Warnlageberichts und der operativen Phasen des Zivilschutzes

Der Zivilschutzstatus gibt Auskunft über die operative Phase des Zivilschutzes in Südtirol, also über den Grad der Aktivierung der Zivilschutzbehörden und -dienste bei zu erwartenden oder akuten Ereignissen oder Gefahrensituationen. Jede Zivilschutzbehörde, -organisation oder -einrichtung auf Gemeinde-, Bezirks- und Landesebene muss in ihrer Einsatzplanung vier operative Phasen vorsehen, die den vier Zivilschutzstatus Normalzustand, Aufmerksamkeit, Voralarm und Alarm entsprechen, und je nach Szenario die entsprechenden Maßnahmen einplanen.

Der Zivilschutzstatus wird anhand einer standardisierten vierstufigen Skala klassifiziert. Jeder Stufe ist eine Kurzbezeichnung zugeordnet:

- NORMALZUSTAND/ZERO
- AUFMERKSAMKEIT/ALFA
- VORALARM/BRAVO
- ALARM/CHARLIE.

Zur grafischen Darstellung wird ein Diagramm aus vier vertikalen Säulen verwendet. Durch die Zivilschutzmeldung wird der Mindeststatus festgelegt, den die Einrichtungen und Behörden im Rahmen ihrer Zuständigkeiten und Notfallpläne einführen müssen. Auf lokaler Ebene kann der Status daher auch höher sein, zum Beispiel bei lokalen Notfallsituationen oder bei vorhergesagten, lokal begrenzten Ereignissen, aber niemals niedriger.

Der Wechsel in eine höhere oder niedrigere operative Phase wird von der zuständigen Zivilschutzbehörde/delegierten Person vorgenommen, unter Berücksichtigung der Bewertungen und Einschätzungen der Experten sowie der Meldungen des Warnsystems. Bei Ereignissen auf lokaler Ebene oder bei Erhalt einer Zivilschutzmeldung „Hinweis“ und der festgestellten örtlichen Lage legt jeder Entscheidungsträger den als angemessen erachteten Zivilschutzstatus fest und leitet die vorgesehenen Maßnahmen ein.

6. Corrispondenza livelli di criticità e le fasi operative di protezione civile

Lo Stato di Protezione Civile riassume la fase operativa per la protezione civile rispetto alla situazione od evento atteso o in corso e indica il livello di attivazione delle autorità competenti. Ogni struttura operativa, organizzazione ed autorità di protezione civile ai vari livelli nella Provincia autonoma di Bolzano prevede in sede di pianificazione quattro fasi operative riconducibili ai quattro stati di protezione civile di normalità, attenzione, preallarme ed allarme, ai quali corrispondono misure differenziate a seconda dello scenario.

Lo Stato di Protezione Civile è rappresentato con una scala standardizzata con quattro livelli, a cui corrispondono una denominazione breve:

- NORMALITÀ/ZERO
- ATTENZIONE/ALFA
- PREALLARME/BRAVO
- ALLARME/CHARLIE

ed un simbolo a quattro colonne verticali. Attraverso il Comunicato di Protezione Civile viene dichiarato il livello minimo che le strutture ed autorità presenti in provincia devono adottare secondo la propria pianificazione in materia. Localmente tale livello potrà quindi essere anche superiore, ad esempio a seguito di emergenze in corso o criticità previste a carattere locale, ma mai inferiore ad esso.

Il passaggio da una Fase operativa ad una Fase superiore, ovvero ad una inferiore, viene disposto dall'Autorità di Protezione Civile competente o suo delegato, anche sulla base delle valutazioni operative e delle comunicazioni provenienti dal sistema di allertamento. Nel caso di eventi a carattere locale, o sulla base di un Comunicato di Protezione Civile di Avviso Mirato e sulle criticità localizzate identificate, ciascun destinatario del comunicato di protezione civile adotta lo Stato di Protezione Civile ritenuto adeguato e ne applica le misure previste.



Die vier Zivilschutzstatus sind in der folgenden Tabelle beschrieben

ZIVILSCHUTZSTATUS	BEDEUTUNG
NORMALZUSTAND "ZERO"	Es ist kein aus Sicht des Zivilschutzes relevantes Ereignis im Gange bzw. prognostiziert. Kleinere Ereignisse sind nicht ausgeschlossen, können aber von den lokalen Behörden und Einsatzkräften mit Mitteln des normalen Tagesgeschäfts bewältigt werden.
AUFMERKSAMKEIT "ALFA"	Ein aus Sicht des Zivilschutzes relevantes Ereignis steht bevor und erfordert eine eingehende Überwachung. Alle am Notfallmanagement beteiligten Behörden und Organisationen werden vorgewarnt und können die notwendigen Vorkehrungen treffen. Auch die Bevölkerung wird auf das bevorstehende Ereignis aufmerksam gemacht, damit es sie nicht unvorbereitet trifft.
VORALARM "BRAVO"	Der Voralarm wird ausgelöst, wenn ein für die Bevölkerung relevantes Ereignis eintritt und einen koordinierten Einsatz erfordert, trotzdem aber als konventionelle Notfallsituation angesehen wird. Die Einsatzzentralen halten Kontakt mit den lokalen Behörden und Einsatzkräften und setzen alle nötigen Maßnahmen, um die Gefahr für das Gebiet und die Bevölkerung einzudämmen.
ALARM "CHARLIE"	Eine Notlage ist eingetreten und erstreckt sich über große Gebiete. Die Ereignisse können sich weiter zuspitzen, ein Katastrophenfall ist möglich. Um die Lage in den Griff zu bekommen, wird eine einheitliche Leitstelle aktiviert, in der die Fäden aller Einsätze zusammenlaufen und von wo aus alle Maßnahmen durch die zuständige Zivilschutzbehörde koordiniert werden. Je nach betroffenem Gebiet kann dies eine Gemeindeleitstelle oder die Landesleitstelle sein.

Das Warnsystem der Autonomen Provinz Bozen setzt die operative Handlungsanleitung des Dipartimento di Protezione Civile vom 10. Februar 2016 unter Berücksichtigung der lokalen Gegebenheiten und Strukturen um. Dabei berücksichtigt man vor allem das kapillare Netz an Rettungsorganisationen, deren ständige Einsatzbereitschaft und deren Fähigkeiten in der Bekämpfung von Notfällen. Daher wird der Zivilschutzstatus vor Eintritt eines relevanten Ereignisses unabhängig von den Warnstufen im

Gli stati di protezione civile che il sistema può assumere sono descritti in tabella

STATO DI PROTEZIONE CIVILE	SIGNIFICATO
NORMALITÀ "ZERO"	Nessun evento in corso o previsto, oppure eventi che per natura ed estensione possono essere gestiti in via ordinaria, o comunque assenza di eventi rilevanti per il sistema di protezione civile e per la collettività.
ATTENZIONE "ALFA"	Stato che si attiva in attesa di un evento rilevante per la protezione civile. Nello stato di attenzione sono messe in condizione di prepararsi per tempo le strutture deputate alla gestione dell'emergenza che potrebbe verificarsi in seguito all'evento atteso. L'obiettivo principale è quello di ridurre al massimo l'effetto sorpresa, anche attraverso l'informazione preventiva alla popolazione.
PREALLARME "BRAVO"	Questo stato corrisponde ad un evento in corso che interessa la collettività e che comporta la gestione coordinata ma ancora di tipo ordinario dell'emergenza. Durante tale fase le sale operative attivate mantengono costanti contatti con il territorio interessato, e si predispongono le azioni per i disagi e pericoli per la popolazione ed il territorio.
ALLARME "CHARLIE"	Corrisponde ad una situazione di crisi in cui gli eventi sono in atto diffusamente e si intensificano, con la necessità di gestire l'emergenza in maniera coordinata attraverso una struttura di comando unificata. Viene attivato quindi il Centro Operativo (Comunale, Provinciale, a seconda dell'estensione dell'evento), e qui vengono gestite tutte le operazioni da parte dell'autorità di protezione civile competente.

Il sistema di allertamento della Provincia autonoma di Bolzano, sulla base delle sue specificità territoriali e soprattutto a fronte delle proprie risorse e capacità di contrasto in grado di essere dispiegate capillarmente e tempestivamente, recepisce le Indicazioni Operative del Dipartimento di Protezione Civile Nazionale del 10 febbraio 2016 adattandole al contesto organizzativo locale. Pertanto, prima del manifestarsi di un evento, lo Stato di Protezione Civile verrà aumentato al massimo fino al livello



Warnlagebericht für ein oder mehrere Risikotypen maximal auf die Stufe AUFMERKSAMKEIT/ALFA angehoben. Eine höhere operative Phase wird auf Landesebene nur beim tatsächlichen Eintreten eines Ereignisses und insbesondere beim Auftreten von Schäden ausgerufen.

Zusätzlich zu den im entsprechenden Absatz näher beschriebenen Fällen kann die Einberufung der Bewertungskonferenz für den Zivilschutzstatus auch erfolgen, wenn das Eintreten von Risikoszenarien befürchtet wird, die nicht mit vorhersehbaren Naturereignissen zusammenhängen. Die Stufe AUFMERKSAMKEIT/ALFA oder höher kann also unabhängig vom Inhalt des Warnlageberichts ausgerufen werden.

In jedem Fall schließen die obigen Erwägungen in keiner Weise aus, dass lokale Behörden (z. B. Gemeinden oder lokale Einrichtungen von Landesdiensten und -abteilungen) höhere operative Phasen aktivieren, falls der Warnlagebericht und/oder die Zivilschutzmeldung Risikoszenarien vorsehen, die auf lokaler Ebene größere Gefahren als auf Landesebene bewirken.

Jede Behörde und Organisation kann daher autonom entscheiden, welche operative Phase sie aktiviert (z.B. aufgrund der örtlichen Gegebenheiten, der Reaktionsfähigkeit ihres Zivilschutzsystems, besonders vulnerabler Strukturen und/oder Situationen, die in Zusammenhang mit der Warnung stehen und weitergehende Maßnahmen erfordern), sofern diese nicht niedriger ist als die operative Phase auf Landesebene.

ATTENZIONE/ALFA – indipendentemente dal livello di criticità previsto per uno o più rischi. Livelli di attivazione superiori verranno dichiarati a livello provinciale solo all'effettivo manifestarsi di un evento e soprattutto dei suoi effetti al suolo.

Oltre alla casistica riportata in dettaglio nel paragrafo dedicato, la convocazione della Conferenza di Valutazione dello Stato di Protezione Civile può essere disposta anche a fronte del temuto verificarsi di situazioni di rischio non connesse ad eventi naturali prevedibili e che, indipendentemente dal contenuto nel Bollettino di allerta, possa venire proclamato uno Stato di Protezione Civile pari ad ATTENZIONE/ALFA o superiore.

In ogni caso, le considerazioni sopraesposte non precludono in alcun modo ad enti territorialmente sottoposti (ad es., i Comuni o strutture locali di Servizi e Ripartizioni provinciali) la facoltà di attivare fasi operative superiori qualora il contenuto del Bollettino di allerta e/o del Comunicato di Protezione Civile implicino scenari di rischio di pericolosità localmente maggiore rispetto al livello provinciale.

Ogni amministrazione può dunque decidere in autonomia a quale livello attivarsi (ad esempio, in ragione della conoscenza del proprio territorio, della capacità di risposta del proprio sistema di protezione civile, di eventuali vulnerabilità particolari e/o situazioni concomitanti all'allerta che determinino la necessità di azioni ulteriori) purché questo risulti non inferiore rispetto al livello di attivazione provinciale.



7. Qualitätsmanagement

Das Landeswarnsystem stützt sich auf ein System zum Qualitätsmanagement, das unter anderem folgende Tätigkeiten umfasst:

- Kontrolle und Aufbewahrung der Unterlagen
- Dokumentation der Aktivitäten und der getroffenen Entscheidungen
- Überprüfungen der Prozesse und Präventiv- bzw. Korrekturmaßnahmen
- Management von Anomalien
- Erstellung und Anwendung eines Indikatorensystems zur Bewertung der Prozesse und Produkte
- Optimierung der Prozesse und Produkte
- Monitoring der Nutzerzufriedenheit
- Festlegung und periodische Überprüfung der Ziele

Dabei handelt es sich sowohl um kontinuierliche Prozesse, die in den Tagesablauf eingegliedert sind, als auch um spezielle Tätigkeiten bei Auftreten von zivilschutzrelevanten Ereignissen.

Das Qualitätsmanagementsystem beinhaltet Überwachungs-, Bewertungs-, Überprüfungs- und Aktualisierungssysteme, im Hinblick auf eine Steigerung der Effizienz und Wirksamkeit, sowie auf Lösungen für eine adäquate Verwaltung und Optimierung der bestehenden Prozesse und im Hinblick auf die Aus- und Weiterbildung der Nutzer.

Ein wichtiger Aspekt des Qualitätsmanagementsystems ist die Sicherstellung der Transparenz, um den Kontext, die Akteure und die Entscheidungsprozesse des Landeswarnsystems bekanntzumachen und um die Authentizität, Integrität, Zuverlässigkeit, Lesbarkeit und Verfügbarkeit der Dokumente und Produkte sicherzustellen, so wie es von der Richtlinie des Präsidenten des Ministerrats vom 23. Oktober 2020 gefordert wird.

Der Aufbau und Betrieb des Qualitätsmanagementsystems des Landeswarnsystems werden durch ein eigenes Dokument festgelegt, das vom Amt Landeswarnzentrum erstellt und durch ein Dekret des Direktors der Agentur für Bevölkerungsschutz genehmigt wird.

7. Quality management

Il sistema di allertamento provinciale si basa sullo sviluppo di un apposito sistema per la gestione della qualità, che comprende tra l'altro le seguenti attività:

- controllo e conservazione della documentazione
- tracciamento delle attività e delle decisioni assunte
- verifiche, azioni preventive e correttive dei processi
- gestione delle anomalie
- creazione e applicazione di un sistema di indicatori per la valutazione di processi e prodotti
- ottimizzazione dei processi e dei prodotti
- monitoraggio della soddisfazione degli utenti
- definizione e verifica periodica degli obiettivi

Tali attività sono da intendersi sia come processi continui, e quindi inquadrati nella routine quotidiana, che come attività specificamente adottate in occasione di eventi rilevanti per il sistema della protezione civile.

Nel sistema di gestione della qualità sono definiti sistemi di ricognizione, valutazione, revisione e aggiornamento periodico, al fine di una migliore efficienza ed efficacia, nonché le soluzioni per un'adeguata gestione ed ottimizzazione dei processi posti in essere e per la formazione degli operatori.

Il sistema di gestione della qualità ha lo scopo, inoltre, di assicurare trasparenza del sistema di allertamento provinciale, affinché sia conoscibile il contesto in cui si è operato, i soggetti coinvolti ed il processo decisionale, e infine per garantire autenticità, integrità, affidabilità, leggibilità e reperibilità dei documenti e dei prodotti, così come peraltro previsto dalla Direttiva Stato 23 ottobre 2020.

Attraverso un apposito documento realizzato dall'Ufficio Centro funzionale provinciale ed approvato con Decreto del Direttore dell'Agenzia per la Protezione civile vengono stabilite le soluzioni e modalità organizzative del sistema di gestione della qualità del sistema di allertamento provinciale.



8. Business Continuity

Das Landeswarnsystem basiert auf komplexen Informations-, Dokumenten- und Kommunikationsmanagementsystemen. Das Erfordernis, effektiv und schnell warnen zu können, verlangt die Entwicklung geeigneter technischer und organisatorischer Alternativlösungen, um die Umsetzung der Prozesse des Landeswarnsystems auch bei Ausfall oder Fehlfunktion eines der Informationssysteme oder sonstigen Ressourcen, zu garantieren.

Im Business-Continuity-Plan werden Infrastrukturen, Formulare, Verfahren und andere Instrumente definiert und implementiert, um die Betriebskontinuität des Landeswarnzentrums und anderer am Landeswarnsystem beteiligten Akteure im Falle von Ausfällen und Fehlfunktionen unterschiedlichster Art sicherzustellen.

Die technischen Lösungen und organisatorischen Prozeduren für die Betriebskontinuität und die Notfallwiederherstellung des Landeswarnsystems werden durch ein eigenes Dokument festgelegt, das vom Amt Landeswarnzentrum erstellt und durch ein Dekret des Direktors der Agentur für Bevölkerungsschutz genehmigt wird.

9. Gültigkeit und Weiterentwicklung der Richtlinie

Die Abänderungen am Hauptdokument dieser Richtlinie über das Warnsystem der Autonomen Provinz Bozen erfolgen mit Beschluss der Landesregierung. Die Abänderungen der Anhänge zum Hauptdokument dieser Richtlinie erfolgt mit Dekret des Direktors der Agentur für Bevölkerungsschutz.

Die Agentur für Bevölkerungsschutz monitoriert die Prozeduren und Tätigkeiten, die von dieser Richtlinie vorgegeben werden. Insbesondere werden durch die im Qualitätsmanagementsystem festgelegten Aktivitäten –anlässlich von Einsätzen und Übungen– Stärken und Schwächen ermittelt und dokumentiert und Verbesserungsvorschläge gesammelt. Diese Erkenntnisse fließen in eine Programmplanung ein und münden in einer Änderung der Richtlinie, ihrer Anhänge und/oder der Begleitdokumente. Diese Aktivität zielen darauf ab, durch die Umsetzung erfahrungsbasierter Verbesserungsstrategien die Resilienz zu erhöhen.

8. Business Continuity

Il sistema di allertamento provinciale si basa su un complesso ecosistema digitale di gestione informativa, documentale e di comunicazione. L'efficacia e tempestività del sistema di allertamento richiede la messa a punto di opportune soluzioni tecniche ed organizzative alternative per assicurare la capacità di esecuzione dei processi del sistema di allertamento provinciale anche nel caso di indisponibilità o anomalia di funzionamento di uno o più sistemi tecnologici o di altre risorse.

Il piano di Business Continuity, sulla base di una apposita analisi, prevede ed implementa infrastrutture, modulistica, procedure ed altri strumenti per assicurare la continuità operativa del Centro Funzionale Provinciale e degli altri soggetti concorrenti al sistema di allertamento provinciale in caso di anomalie di funzionamento di varia natura.

Attraverso un apposito documento realizzato dall'Ufficio Centro funzionale provinciale ed approvato con Decreto del Direttore dell'Agenzia per la Protezione civile vengono stabilite le soluzioni tecniche e modalità organizzative per il disaster recovery del sistema di allertamento provinciale.

9. Validità e vitalità della Direttiva

La modifica al documento principale della presente direttiva sul sistema di allertamento della Provincia autonoma di Bolzano avviene con deliberazione della Giunta provinciale. La modifica degli allegati del documento principale della presente Direttiva avviene con decreto del direttore dell'Agenzia per la Protezione civile.

L'Agenzia per la Protezione civile effettua il monitoraggio delle attività connesse alla presente Direttiva. In particolare, attraverso le attività definite nel sistema di gestione della qualità, al verificarsi di eventi significativi o in occasione di esercitazioni promuove momenti di verifica finalizzati all'identificazione delle criticità incontrate, dei punti di forza manifestati e provvede alla raccolta delle proposte di miglioramento da implementare attraverso una specifica programmazione, e che si concretizzano nella modifica alla direttiva, ai suoi allegati, o ai documenti a corredo della stessa. Tale attività è volta a favorire l'aumento della resilienza del tramite l'attuazione di strategie di miglioramento basate sulle esperienze.